



## **STROMERZEUGUNGSAGGREGAT / GENERATOR / GROUPE ÉLECTROGÈNE PSE 2900 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **STROMERZEUGUNGSAGGREGAT**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **GROUPE ÉLECTROGÈNE**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **ELEKTROCENTRÁLA**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **GENERATOR**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **STROOMAGGREGAAT**

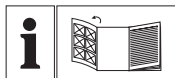
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **ELEKTROCENTRÁLA**

Překlad originálního provozního návodu

**IAN 315810**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

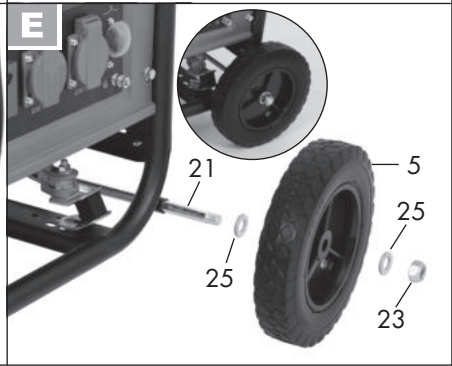
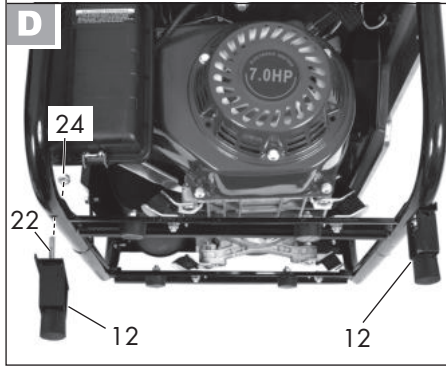
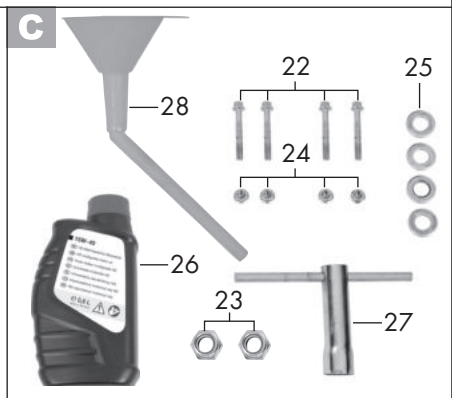
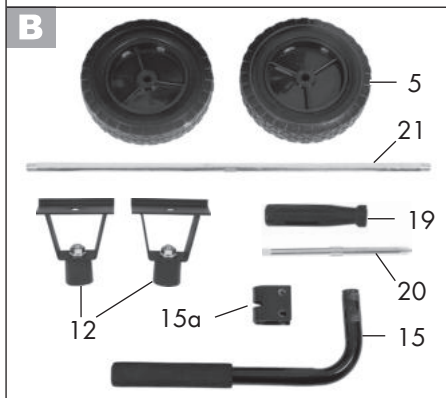
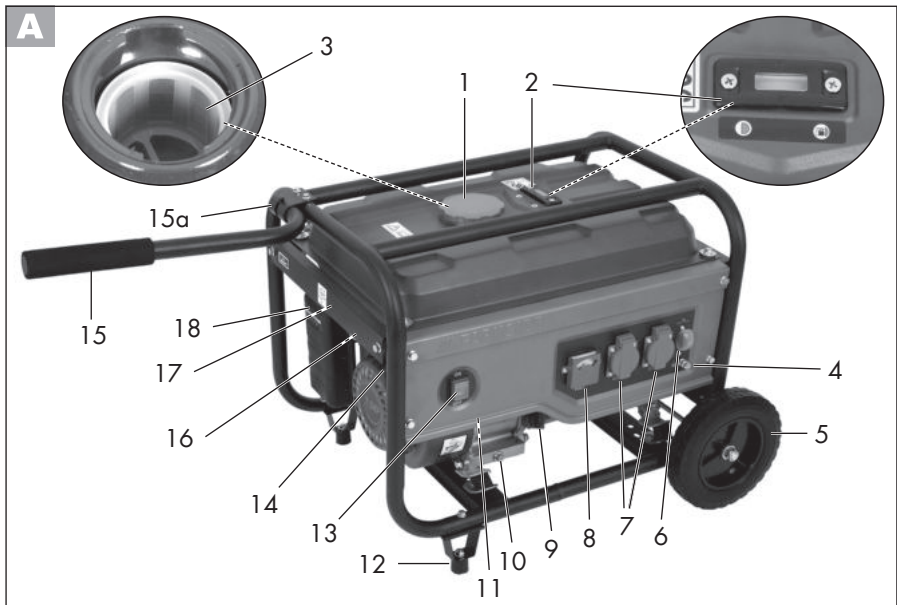
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	34
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	64
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	79
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	94



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	4	Anschluss stromabnehmender Geräte.....	11
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	5	Überlastungsschutz.....	12
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	5	<b>Reinigung und Wartung</b> .....	12
Lieferumfang.....	5	Reinigung .....	12
Übersicht .....	5	Luffilter .....	12
<b>Technische Daten</b> .....	6	Zündkerze.....	13
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	6	Benzinfilter .....	13
Symbole und Bildzeichen .....	6	Ölstand prüfen .....	13
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7	Ölwechsel.....	13
Sicherheitshinweise		Ölmangelsicherung .....	14
Stromerzeugungsaggregat .....	7	Wartung .....	14
Elektrische Sicherheit .....	9	Tabelle Wartungsintervalle .....	14
<b>Montage</b> .....	9	<b>Lagerung</b> .....	15
Standfüße .....	9	<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	15
Räder .....	9	<b>Garantie</b> .....	15
Schubbügel.....	10	<b>Reparatur-Service</b> .....	16
Erdung.....	10	<b>Service-Center</b> .....	17
Öl einfüllen .....	10	<b>Importeur</b> .....	17
Benzin einfüllen .....	10	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	17
<b>Inbetriebnahme</b> .....	11	<b>Fehlersuche</b> .....	18
<b>Bedienung</b> .....	11	<b>Original-EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	109
Motor starten.....	11	<b>Explosionszeichnung</b> .....	116
Motor ausschalten.....	11		

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Stromerzeugungsaggregat ist für Geräte, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet.

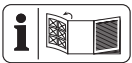
Zweck des Stromerzeugungsaggregats ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen.

Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Stromerzeugungsaggregat führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Stromerzeugungsaggregat ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Stromerzeugungsaggregat
- 2 Räder
- 1 Radachse mit Gewinde M12
- 2 Standfüße
- 1 Schubbügelhalter
- 1 Schubbügel
- 4 Schrauben M6 x 40
- 4 Muttern M6
- 4 Unterlegscheiben für Radmontage

- 2 Muttern M12 für Radmontage
- 1 Zündkerzenschlüssel
- 1 Öleinfülltrichter
- 1 Ölflasche
- 1 Multitool Schlitz/Kreuz (zerlegt)
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- |                      |  |
|----------------------|--|
| <b>A</b>             | 1 Tankdeckel                           |
|                      | 2 Tankanzeige                          |
|                      | 3 Benzinfilter                         |
|                      | 4 Erdungsanschluss                     |
|                      | 5 Räder                                |
|                      | 6 Überlastschalter                     |
|                      | 7 2 x 230 V~ Steckdosen                |
|                      | 8 Voltmeter                            |
|                      | 9 Öltankkappe mit Messstab             |
|                      | 10 Ölablassschraube                    |
|                      | 11 Ölmangelsicherung (siehe <b>H</b> ) |
|                      | 12 Standfüße                           |
|                      | 13 Ein- / Ausschalter                  |
|                      | 14 Startseilzug                        |
|                      | 15 Schubbügel                          |
|                      | 15a Schubbügelhalter                   |
|                      | 16 Benzinhahn (siehe <b>I</b> )        |
|                      | 17 Chokehebel (siehe <b>I</b> )        |
| 18 Luftfiltergehäuse |  |
| <b>B</b>             | 19 Multitool Griff                     |
|                      | 20 Multitool Einsatz Schlitz/Kreuz     |
|                      | 21 Radachse M12                        |
| <b>C</b>             | 22 Schrauben M6 x 40                   |
|                      | 23 Muttern M12 für Radmontage          |
|                      | 24 Muttern M6                          |
|                      | 25 Unterlegscheiben für Radmontage     |
|                      | 26 Ölflasche                           |
|                      | 27 Zündkerzenschlüssel                 |
|                      | 28 Öleinfülltrichter                   |
| <b>J</b>             | 29 Zündkerzenstecker                   |
|                      | <b>K</b>                               |
| <b>M</b>             |  |

## Technische Daten

### Stromerzeugungsaggregat

..... **PSE 2900 A1**

Motorleistung..... max. 4,1 kW (5,5 PS)

Maximalleistung ..... max. (S2\*\*) 2900 W

Dauerleistung ..... (S1\*) 2600 W

Netzspannung ..... 230 V~, 50 Hz

Nennstrom ..... 11,3 A

Hubraum..... 212 cm<sup>3</sup>

Schutzart..... IP23M

Kraftstoff ..... Benzin

Tankvolumen..... max. 15 l

Motoröl..... ca. 0,6 l (15 W-40)

Gewicht ..... 40 kg

Leistungsfaktor ..... cos φN: 1.0

Leistungsklasse..... G1

Zündkerze..... F7RTC

Temperatur ..... max. 40°C

Schallleistungspegel

(L<sub>pA</sub>)..... 76 dB(A), K<sub>pA</sub> = 2,19 dB

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

garantiert..... 96 dB(A)

gemessen..... 90,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,19 dB

### Zulässige Umgebungsbedingungen:

Umgebungstemperatur: ..... -10 bis +40 °C

Höhe: ..... max. 1000 m über NN

rel. Luftfeuchtigkeit: ..... 90 %

..... (nicht kondensierend)

\* *Betriebsart S1 (Dauerbetrieb):  
Die Maschine kann dauerhaft mit der  
angegebenen Leistung betrieben wer-  
den.*

\*\* *Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb):  
Die Maschine darf kurzzeitig (5 Min.)  
mit der angegebenen Leistung betrie-  
ben werden*

Stromerzeugungsaggregate können nur un-  
ter den angegebenen Betriebsbedingungen  
bis zu deren Nennleistung belastet wer-  
den. Wenn das Stromerzeugungsaggregat

unter Bedingungen nicht wie unter ISO  
8525 beschrieben verwendet wird und die  
Motor- oder Generatorkühlung beeinträch-  
tigt ist, z.B. als Folge von Betrieb in engen  
Räumen, muss eine Verringerung der Belas-  
tung vorgenommen werden.  
Eine Verringerung der Belastung muss  
vorgenommen werden, wenn Temperatur,  
Höhe und Feuchtigkeit höher sind als in  
den Betriebsbedingungen angegeben.

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die  
Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung  
aufmerksam durch.



Achtung! Heiße Oberflächen!  
Abstand halten!



Achtung! Erstickungsgefahr  
(giftige Dämpfe)!



Nicht in geschlossenen Räumen  
betreiben!



Während des Tankens



Motor abschalten!



Achtung! Leicht entflammbar!

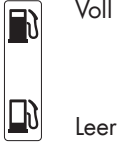


Achtung! Hochspannung!  
Gefahr eines Stromschlags!



Feuer, offenes Licht und Rauchen  
verboten!

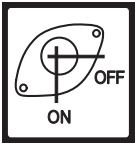
Tankanzeige:



Chokehebel



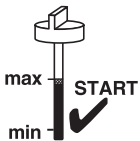
Öl-Einfüllstutzen



Benzinhahn



Achtung!  
Ölstand prüfen!



Überlastschutz



Angabe des Schalleistungspegels  
 $L_{WA}$  in dB.



Elektrogeräte gehören nicht in den  
Hausmüll.

## Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## Sicherheitshinweise Stromerzeugungsaggregat

### 1. Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.

Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.

## 2. VERGIFTUNGSGEFAHR!

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

## 3. BRANDRISIKO! Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

Den Stromerzeugungsaggregat nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

Auch beim Betrieb eines Abgasschlau- ches können giftige Abgase entwei- chen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brenn- bare Stoffe gerichtet werden. Den Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

## 4. HEISSE OBERFLÄCHEN! Verbrennungsgefahr!

Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren. Berühren Sie keine me- chanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckun- gen.

## 5. SCHUTZAUSRÜSTUNG!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehör- schutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.

## 6. Für Wartung und Zubehör dürfen nur Originalteile verwendet werden.

Reparatur-, Installations- und Einstellar- arbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

## 7. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.

Den Stromerzeugungsaggregat nie mit

nassen Händen anfassen. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).

Bei Verwendung von Verlängerungs- leitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, für 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m nicht überschreiten. Stromerzeugungs- aggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.

## 8. Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.

Achten Sie darauf, dass beim Auftan- ken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird. Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Rauchen verboten!

## 9. Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.

Den Stromerzeugungsaggregat min- destens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.

## 10. Kinder sind vom Stromerzeu- gungsaggregat fernzuhalten.

## 11. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) und Schalldruckpegel ( $L_{PA}$ ) angege- bene Werte stellen Emissionspe- gel dar und sind nicht zwangs- läufig sichere Arbeitspegel.

Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen he- rangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigen-



schaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akkustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.

- Wenn die Verwendung von leicht verflüchtigen Treibstoffen als Starthilfe angemessen ist, gehen Sie mit besonderer Vorsicht vor.
- Achten Sie darauf, dass die angeschlossenen elektrischen Geräte (einschl. Stromkabel und Steckerverbindungen) nicht defekt sind.
- Einige Teile des Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Beachten Sie die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat.
- Nicht während des Betriebs nachtanken.
- Nicht betanken, während in der Nähe geraucht wird oder in der Nähe von offenen Flammen.
- Beim Betrieb in gut ventilerten Räumen müssen zusätzliche Maßnahmen zum Schutz vor Feuer und Explosionen getroffen werden.



**Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal- oder Superbenzin als Kraftstoff.**

## Elektrische Sicherheit

- Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Niemals den Stromerzeugungsaggregat mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

## Montage



**Montieren Sie alle Teile, bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.**

Zur Montage des Stromerzeugungsaggregates benötigen Sie je zwei Gabelschlüssel Schlüsselweite 10 + 19.

## Standfüße



1. Schrauben Sie die Standfüße (12) an den dafür vorgesehenen Stellen auf der Bodenseite des Rahmens fest. Verwenden Sie hierzu jeweils eine Schraube M6x40 (C 22) und eine Mutter M6 (C 24)

## Räder



1. Schieben Sie zuerst die Radachse (21) durch die Halterungen auf der Unterseite des Stromerzeugungsaggregats.
2. Montieren Sie die Räder (5) mit jeweils 2 Unterlegscheiben (25) wie abgebildet und ziehen Sie diese mit jeweils einer Mutter M 12 (23) fest. Eventuell an der

Mutter (23) auf der gegenüberliegenden Seite der Radachse (21) gehalten, um die Mutter (23) fest anzuziehen.

## Schubbügel

- F**
1. Schieben Sie den Schubbügelhalter (15a) über das gerade Stück des Schubbügels (15).
  2. Montieren Sie den Schubbügelhalter (15a) mit dem eingelegten Schubbügel (15) an der abgebildeten Stelle am oberen Gehäuseholm. Verwenden Sie hierzu zwei Schrauben M6x40 (C 22) sowie zwei Muttern M6 (C 24).

## Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig.

- G**
- Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss (4) des Stromerzeugungsaggregats und auf der anderen Seite mit einer externen Masse verbinden.

## Öl einfüllen

Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Stromerzeugungsaggregat befüllt werden.

- H**
1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (J 29) ab.
  2. Schrauben Sie die Öltankkappe mit Messstab (9) ab und füllen Sie ca. 0,6 l Maschinenöl (15 W-40) ein. Verwenden Sie dazu den Öleinfülltrichter (C 28).

## Benzin einfüllen



**Warnung! Benzin ist entflammbar und gesundheitsschädlich:**

- Benzin in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren;
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem Motor oder heißer Maschine;
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann;
- beim Tanken nicht rauchen;
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden;
- verschüttetes Benzin entfernen.
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.



- Verwenden Sie kein Benzin/Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (J 29) ab.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (A 1) ab und füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein. Füllen Sie den Tank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
3. Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

## Inbetriebnahme



**Warnung! Entfernen Sie vor jedem Motorstart alle elektrischen Zuleitungen und Geräte vom Stromerzeugungsaggregat.**



**ACHTUNG! Vor Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (15 W-40, ca. 0,6 l) und Kraftstoff (bleifreies Normal- oder Superbenzin) eingefüllt werden. Kraftstoffstand und Motorenöl prüfen, eventuell nachfüllen.**

- Für ausreichende Belüftung des Stromerzeugungsaggregats sorgen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist.
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeugungsaggregat trennen.

## Bedienung

### Motor starten



**ACHTUNG! Beim Starten mit dem Startseilzug (14) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.**



Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.



1. Benzinhahn (16) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
2. Ein- / Ausschalter (A 13) auf Stellung „ON“ bringen. Chochebel (17) in die linke Position bringen.

3. Den Motor mit dem Startseilzug (14) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen.  
Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.
4. Chochebel (17) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben (in die rechte Position).



Diese Vorgehensweise eignet sich sowohl für den Kalt- als auch für den Warmstart.

### Motor ausschalten

Das Stromerzeugungsaggregat kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat „nachkühlen“ kann.



1. Den Ein- / Ausschalter (A 13) auf Stellung „OFF“ bringen.
2. Den Benzinhahn (16) schließen.

### Anschluss stromabnehmender Geräte



**ACHTUNG!** Diese Steckdosen dürfen dauernd (S1) mit 2600 W und kurzzeitig (S2) für max. 5 Minuten mit 2900 W belastet werden.

Geräte an die 230 V Steckdosen (A 7) anschließen.



Manche Elektrogeräte (Motorstichsagen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

## Überlastungsschutz

Das Stromerzeugungsaggregat ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Steckdosen (A 7) bei Überlastung ab.

**G** Durch Betätigen des Überlastschalters (6) können die Steckdosen (7) wieder in Betrieb genommen werden.



**ACHTUNG!** Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeugungsaggregat entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.



**ACHTUNG!** Defekte Überlastschalter dürfen ausschließlich durch das Service-Center ersetzt werden.

## Reinigung und Wartung



**Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (J 29) von der Zündkerze (K 30).**



**Stellen Sie das Stromerzeugungsaggregat sofort ab und wenden Sie sich an Ihr Service-Center:**

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Stromerzeugungsaggregat darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gestellt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Stromerzeugungsaggregates sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Stromerzeugungsaggregat damit irreparabel beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

## Luftfilter

Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.



1. Öffnen Sie hierzu die beiden Klammern des Luftfiltergehäuses (18) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel.



2. Entnehmen Sie das Filterelement (31).  
Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden. Eventuell auf einer ebenen Fläche ausklopfen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze (K 30) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- J** 1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (29) mit einer Drehbewegung ab.
- K** 2. Entfernen Sie die Zündkerze (30) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (C 27) .

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Benzinfilter

Beim Benzinfilter (A 3) handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (A 1) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Den Ein- / Ausschalter (A 13) auf Stellung „OFF“ bringen.
2. Den Tankdeckel (A 1) öffnen.
3. Den Benzinfilter (A 3) entfernen und in nicht flammbarem Lösungsmittel reinigen.
4. Benzinfilter (A 3) wieder einsetzen.
5. Den Tankdeckel (A 1) schließen.

## Ölstand prüfen



**Achtung! Vor jedem Gebrauch den Ölstand prüfen!**



Stellen Sie das Stromerzeugungsaggregat auf ebenen Boden.

1. Öltankkappe mit Messstab (H 9) öffnen und ganz aus dem Tank ziehen.
2. Zum Kontrollieren des Ölstands wischen Sie den Messstab mit einem sauberen Lappen ab und setzen ihn wieder bis zum Anschlag in den Tank ein (nicht einschrauben!).
3. Lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Messstab ab. Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld zwischen Minimum- und Maximummarke befinden. Sollte dies nicht der Fall sein, füllen Sie entsprechend Motoröl (15 W-40) nach.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (H 9) wieder.



## Ölwechsel



- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 20 Betriebsstunden, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich durch.
- Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmem Motor durch.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“)



1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (J 29) ab .
2. Stromerzeugungsaggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube (10) abstellen.
3. Öltankkappe mit Messstab (9) öffnen.

4. Ölablassschraube (10) öffnen und altes Motorenöl in einen Auffangbehälter ablassen.
5. Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (10) schließen und Stromerzeugungsaggregat wieder eben aufstellen.
6. Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen (ca. 0,6 l).

## Ölmangelsicherung

Das Stromerzeugungsaggregat verfügt über eine Ölmangelsicherung (H 11). Diese spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist.

Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab.

Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel „Ölstand prüfen“) möglich.

## Wartung



**Achtung! Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.**

### Tabelle Wartungsintervalle

Wartungsarbeiten (siehe „Reinigung und Wartung“)	Vor jedem Gebrauch	nach ersten 20 Std.	nach 50 Std.	nach 100 Std.	nach 300 Std.
Sichtprüfung Stromerzeugungsaggregat	✓				
Überprüfung Ölstand	✓				
Wechsel Motoröl		erstmalig	✓		
Überprüfung Luftfilter	✓				
Reinigung Luftfilter			✓		
Reinigung Benzinflter				✓	
Reinigung oder Austausch Zündkerze		erstmalig	✓		
Service Drosselkappe*					✓
Service Zylinderkopf*					✓
Service Ventilspiel*					✓

\* nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.

## Lagerung

- Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzin-Absaugpumpe.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
- Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startseilzug langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Bewahren Sie das Stromerzeugungsaggregat an einem trockenen, gutgelüfteten und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

- Führen Sie Stromerzeugungsaggregat, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Entleeren Sie den Benzin- und Öltank sorgfältig und geben Sie Ihr Stromerzeugungsaggregat an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Geben Sie Altöl und Benzinreste an einer Entsorgungsstelle ab und schütten diese nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Zündkerze, Starterseil) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 315810) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zu-

nächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 315810**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0820 201 222  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 315810**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0842 665566  
 (0,08 CHF/Min.,  
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 315810**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
 Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-  
 taktieren Sie zunächst das oben genannte  
 Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 Germany  
 www.grizzly-service.eu

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-  
 Center (siehe „Service-Center“ Seite 17). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern  
 bereit.

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
Explosionszeichnung		
1. 6	Kraftstofftankabdeckung	91105464
1. 7	Filternetz	91105465
2. 9	Linke Vibrationsdämpfer	91105462
2. 16	Rechte Vibrationsdämpfer	91105463
2. 6+10+11	Stützfüße mit Muttern und Schrauben	91105466

## Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung ziehen Sie sofort den Zündkerzenstecker (J 29) von der Zündkerze (K 30).

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Stromerzeugungsgregat startet nicht	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl nachfüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen oder tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm
	kein Benzin	Benzin nachfüllen
	Motor defekt	Reparatur durch Service-Center
Stromerzeugungsgregat hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Reparatur durch Service-Center
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigen und Verbraucher verringern
	Luffilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

# Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>19</b>	Connection to power-	
<b>Application .....</b>	<b>20</b>	consuming devices .....	26
<b>General description .....</b>	<b>20</b>	Overload protection .....	26
Delivery Contents .....	20	<b>Cleaning and Servicing.....</b>	<b>26</b>
Overview .....	20	Cleaning .....	26
<b>Technical data .....</b>	<b>21</b>	Air filter .....	27
<b>Safety instructions.....</b>	<b>21</b>	Spark plug .....	27
Symbols and icons .....	21	Petrol filter .....	27
General safety instructions		Checking the oil level .....	27
for power tools .....	22	Oil change.....	28
Safety information .....	22	Oil low safety device .....	28
Power generator .....	22	Maintenance .....	29
Electrical safety.....	24	Maintenance intervals table.....	29
<b>Assembly .....</b>	<b>24</b>	<b>Storage.....</b>	<b>30</b>
Bases .....	24	<b>Disposal / Environmental</b>	
Wheels.....	24	<b>protection .....</b>	<b>30</b>
Sliding bracket .....	24	<b>Guarantee .....</b>	<b>30</b>
Grounding .....	24	<b>Repair Service.....</b>	<b>31</b>
Filling with oil.....	24	<b>Service-Center.....</b>	<b>32</b>
Filling with petrol .....	25	<b>Replacement parts/Accessories ..</b>	<b>32</b>
<b>Initial start-up .....</b>	<b>25</b>	<b>Importer .....</b>	<b>32</b>
<b>Operation .....</b>	<b>25</b>	<b>Faultfinding.....</b>	<b>33</b>
Starting the engine .....	25	<b>Translation of the original EC</b>	
Switching off the engine.....	26	<b>declaration of conformity .....</b>	<b>110</b>
		<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>116</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Application

The power generator is suitable for devices designed for operation at a 230 V AV voltage source.

The power generator is intended for driving power tools and as a power supply for light sources.

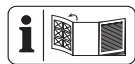
In case of household appliances please check the relevant manufacturer specifications regarding suitability.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

## Delivery Contents

Unpack the equipment and check that it is complete:

- Power generator
- 2 wheels
- 1 wheel axle with thread M12
- 2 bases
- 1 sliding bracket holder
- 1 sliding bracket
- 4 screws M6 x 40
- 4 nuts M6
- 4 washers for wheel mounting
- 2 nuts M12 for wheel mounting
- 1 spark plug wrench
- 1 oil filling funnel
- 1 oil bottle
- 1 multitool slot/cross (disassembled)
- Instruction manual

## Overview

- A** 1 Fuel cap
- 2 Fuel gauge
- 3 Petrol filter
- 4 Ground connection
- 5 Wheels
- 6 Overload switch
- 7 2 x 230 V~ sockets
- 8 Voltmeter
- 9 Oil tank cap with dipstick
- 10 Oil drain screw
- 11 Oil low safety device (see **H**)
- 12 Bases
- 13 On/Off switch
- 14 Start rope
- 15 Sliding bracket
- 15a Sliding bracket holder
- 16 Petrol tap (see **I**)
- 17 Choke lever (see **I**)
- 18 Air filter housing
- B** 19 Multitool handle
- 20 Multitool bit slot/cross
- 21 Wheel axle M12
- C** 22 Schrauben M6 x 40
- 23 Nuts M12 for wheel mounting
- 24 Nuts M6
- 25 Washers for wheel mounting
- 26 Oil bottle
- 27 Spark plug wrench
- 28 Oil filling funnel
- J** 29 Spark plug connector
- K** 30 Spark plug
- M** 31 Filter element

## Technical data

### Generator ..... PSE 2900 A1

Engine power .....max. 4.1 kW (5.5 PS)  
 Maximum power .... max. (S2\*\*) 2900 W  
 Continuous power ..... (S1\*) 2600 W  
 Line voltage ..... 230 V~, 50 Hz  
 Nominal current ..... 11.3 A  
 Displacement ..... 212 cm<sup>3</sup>  
 Protection type ..... IP23M  
 Fuel ..... Petrol  
 Tank capacity ..... max. 15 l  
 Engine oil ..... approx. 0.6 l (15 W-40)  
 Weight ..... 40 kg  
 Power factor ..... cos φ<sub>N</sub>: 1.0  
 Power class ..... G1  
 Spark plug ..... F7RTC  
 Temperature ..... max. 40°C  
 Sound pressure level  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 76 dB(A), K<sub>pA</sub> = 2,19 dB  
 Sound power level (L<sub>WA</sub>)  
 guaranteed ..... 96 dB(A)  
 measured ..... 90.9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2.19 dB

### Permissible ambient conditions:

Ambient temperature: ..... -10 to +40 °C  
 Height: ..... max. 1000 m above sea level  
 Rel. air humidity: ..... 90%  
 ..... (non-condensing)

- \* *Operating mode S1 (continuous operation): The machine can be operated continuously at the output indicated.*
- \*\* *Operating mode S2 (short-time operation): The machine may be operated short-term (5 minutes) at the output indicated*

Power generators can only be loaded up to their rated power under the operating conditions indicated. If the power generator is used under conditions other than those indicated in ISO 8525 and the engine

or generator cooling is impaired, e.g. as a result of operation in confined spaces, the load must be reduced.

The load must be reduced if the temperature, height and humidity are higher than indicated in the operating instructions.

## Safety instructions

When using the machine, please observe the safety instructions.

## Symbols and icons

### Symbols on the device



WARNING!



Carefully read these Operating Instructions.



Attention! Hot surfaces!  
Keep away!



Attention! Danger of suffocation  
(toxic vapours)!  
Do not operate in closed rooms!



Switch off engine during refuelling



Attention! Highly flammable!



Attention! High voltage!  
Danger of electric shock!



Fire, open flames and smoking are prohibited

Fuel gauge:



Full

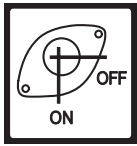
Empty



Choke lever



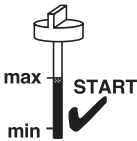
Oil filler neck



Petrol tap



Attention!  
Check oil level!



Overload protection



Noise level rating  $L_{WA}$  in dB



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Warning symbols with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

## General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety directions and instructions.**

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.**

## Safety information Power generator

### 1. The power generator must not be modified in any way.

The preset rotational speed of the manufacturer must not be changed. The power generator or connected devices can be damaged.

### 2. DANGER OF POISONING!!

Exhaust gases, fuels and lubricants are toxic, exhaust gases must not be inhaled.

**3. DANGER OF FIRE! Petrol and petrol vapours are highly flammable and/or explosive.**

Do not operate the power generator in unventilated rooms or in a highly flammable environment. If the power generator is to be operated in well ventilated rooms, the exhaust gases must be directed into the open air via an exhaust hose.

Toxic gases can also escape when operating an exhaust hose. Owing to the risk of fire, the exhaust hose must never be directed towards flammable materials. Never operate the power generator in rooms with highly flammable materials.

**4. HOT SURFACES!**

**Risk of burn injury!**

Do not touch the exhaust system and drive unit. Do not touch moving mechanical or hot parts. Do not remove protective covers.

**5. PROTECTIVE EQUIPMENT!**

Wear suitable ear protection if you are in the proximity of the device.

**6. For maintenance and accessories only original parts may be used.**

Repair, installation and setting work may only be carried out by authorised technical personnel.

**7. Protect yourself against electrical hazards.**

Never touch the power generator with wet hands. Only use approved and appropriately marked extension cables outdoors (H07RN).

If using extension cables, their total length for 1.5 mm<sup>2</sup> must not exceed 50 m, for 2.5 mm<sup>2</sup> 100 m. Never operate the power generator in rain or snow.

**8. Always switch off when transport or refuelling the engine.**

Make sure that fuel is not spilled onto the engine or exhaust during refuelling. Do not refuel or empty the tank near open flames, fire or flying sparks. No smoking!

**9. Provide a secure, even area for the power generator. Turning and tipping or changing location during operation are prohibited.**

Set up the power generator at least 1 m from walls or connected devices.

**10. Children must be kept away from the power generator.**

**11. The values indicated under sound power level ( $L_{WA}$ ) and sound pressure level ( $L_{PA}$ ) in the technical data represent emission levels and are not necessarily safe working levels.**

As there is a relation between emission and immission levels, this cannot be utilised reliably for determining any necessary additional precautionary measures. Factors influencing the current immission levels of workers include the properties of the working room, other noise sources, airborne sound etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the time period in which an operator is exposed to the noise. Likewise, the permissible immission level may deviate from country to country. However, this information will give the operator of the machine the option of better estimating the risks and hazards. Acoustic measurements should occasionally be made after installation in order to determine the sound pressure level.

- If the use of highly volatile fuels is appropriate as a starting aid, proceed with extra caution here.

- Make sure that the connected electrical devices (including power cables and plug connections) are not defective.
- Some parts of the combustion engine are hot and can cause burns.
- Pay attention to the warning notices on the power generator.
- Do not refuel during operation.
- Do not refuel if persons are smoking in the vicinity or if close to open flames.
- When operating in well ventilated rooms, additional measures must be taken for protection against fire and explosions.

 **Only use lead-free normal or premium-grade petrol as fuel.**

## Electrical safety

- Electrical cables and connected devices must be in a fault-free condition.
- Never connect the power generator to the mains (socket).
- The cable lengths to the consumer must be kept as short as possible.

## Assembly

 **Mount all parts before filling fuel and oil in order to prevent liquids from escaping.**

Use two open-ended spanners width across flats 10 + 19 to assemble the power generator.

## Bases

- D** 1. Screw the bases (12) onto the bottom of the frame at the points intended for this. Use one screw M6x40 (C 22) and one nut M6 (C 24) each for this.

## Wheels

- E** 1. First push the wheel axle (21) through the holders on the bottom of the power generator.
2. Mount the wheels (5) with 2 washers (25) each as shown and tighten these with one nut M 12 (23) each. Possibly counter-hold at the nut (23) on the opposite side of the wheel axle (21) in order to tighten the nut (23).

## Sliding bracket

- F** 1. Push the sliding bracket holder (15a) over the straight piece of the sliding bracket (15).
2. Mount the sliding bracket holder (15a) with the inserted sliding bracket (15) in the position shown on the upper housing bar. Use two screws M6x40 (C 22) and two nuts M6 (C 24) for this.

## Grounding

Grounding must be provided for the housing to discharge static charges..

- G** For this, connect one end of the cable to the grounding connection (4) of the power generator and the other end to an external ground.

## Filling with oil

The power generator must be filled with oil before the initial start-up.

- H** 1. Disconnect the spark plug connector (J 29).



2. Unscrew the oil tank cap with dipstick (9) and fill with approx. 0.6 l machine oil (15 W-40). Use the oil filling funnel (C 28) for this.

## Filling with petrol



**Warning! Petrol is flammable and harmful to health:**

- Store petrol in vessels intended for this;
- Only refuel in the open air and never while the engine is running or when the machine is hot;
- Carefully open the fuel cap so that overpressure can be relieved;
- Do not smoke while refuelling; Avoid skin contact and inhalation of fumes;
- Remove spilled petrol.
- Keep petrol away from sparks, open flames and other ignition sources..



- Do not use any petrol/oil mixture.
- Use lead-free normal or premium-grade petrol.
- Only use clean, fresh petrol.
- Do not store petrol for longer than one month, as its quality will deteriorate.

1. Disconnect the spark plug connector (J 29).
2. Unscrew the fuel cap (A 1) and fill with petrol up to the lower edge of the filler neck. Do not fill the tank fully, so that the petrol has space to expand.
3. Wipe petrol residues off the fuel cap and close the fuel cap again.

## Initial start-up



**Warning! Disconnect all electrical cables and devices from the power generator before each engine start.**



**CAUTION! Before the initial start-up, engine oil (15 W-40, approx. 0.6 l) and fuel (lead-free or premium-grade petrol) must be added. Check fuel level and engine oil, replenish if necessary.**

- Ensure that the power generator is ventilated sufficiently.
- Make sure that the ignition cable is attached to the spark plug.
- Disconnect any connected electrical device from the power generator.

## Operation

### Starting the engine



**CAUTION! Starting with the start rope (14) may result in injury to the hand owing to sudden kickback.**



Wear protective gloves for starting



1. Open petrol tap (16); turn the tap downwards for this.
2. Move On/Off switch (A 13) to the "ON" position. Move the choke lever (17) to the left position.
3. Start the engine with the start rope (14); for this pull on the handle vigorously. If the engine has not started, pull on the handle again.

4. Push back the choke lever (17) after starting the engine (into the right position).

**i** This procedure is suitable for both cold and warm starts.

### Switching off the engine

Allow the power generator to idle for a short time before shutting it down so that the unit can cool down.

1. Move On/Off switch (A 13) to the "OFF" position.
2. Close the petrol tap (16).

### Connection to power-consuming devices

**!** **CAUTION!** These sockets may be loaded continuously (S1) with 2600 W and short-term (S2) for max. 5 minutes with 2900 W.

Connect devices to the 230 V sockets (A 7).

**i** Some electrical devices (motor jigsaws, drills etc.) may have a higher power consumption if they are used under difficult conditions.

### Overload protection

The power generator is equipped with an overload protection. This switches off the sockets (A 7) in the event of an overload.

**G** Pressing the overload switch (6) allows the sockets (7) to be put back into operation.

**!** **CAUTION!** If this occurs, reduce the electrical output consumed from the power generator or remove the defective connected devices.

**!** **CAUTION!** Defective overload switches may only be replaced by the Service Centre.

### Cleaning and Servicing

**!** **Before all cleaning and maintenance work, switch off the engine and pull the spark plug connector (J 29) off the spark plug (K 30).**

**!** **Switch off the power generator immediately and contact your Service Centre:**

- In case of unusual vibrations or noises.
- If the engine appears overloaded or misfires.

Perform the following cleaning and maintenance work regularly. This will guarantee long and reliable use.

### Cleaning

**⚡** **The power generator must not be sprayed with water or immersed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.**

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the power generator clean. Use a damp cloth or brush to do this.

- Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the power generator irreparably.
- Make sure that no water can get into the interior of the device.

## Air filter

Clean air filter regularly, if necessary replace.

- L** 1. For this, open the two clamps of the air filter housing (18) and remove the air filter cover.
- M** 2. Remove the filter element (31). Do not use abrasive cleaners or petrol for cleaning the elements. Knock out on an even surface, if necessary. If very dirty, wash with soapy water and then rinse with clear water and allow to dry in the air.
3. Assembly is carried out in reverse order.

## Spark plug

Check the spark plug (**K** 30) for the first time after 20 operating hours for dirt and clean this with a copper wire brush, if necessary.

Then service the spark plug every 50 operating hours.

- J** 1. Pull out the spark plug connector (29) with a turning movement
- K** 2. Remove the spark plug (30) with the enclosed spark plug spanner (**C** 27).

Assembly is carried out in reverse order.

## Petrol filter

The petrol filter (**A** 3) represents a filter cup located directly below the fuel cap (**A** 1) which filters all filled fuel.

1. Move On/Off switch (**A** 13) to the "OFF" position.
2. Open the fuel cap (**A** 1).
3. Remove the petrol filter (**A** 3) and clean in non-flammable solvent.
4. Replace petrol filter (**A** 3).
5. Close the fuel cap (**A** 1).

## Checking the oil level



**Attention! Check the oil level before each use!**



Place the power generator on an even base.

1. Open the oil tank cap with dipstick (**H** 9) and pull fully out of the tank.
2. To check the oil level wipe the dipstick with a clean cloth and reinsert it into the tank again as far as it will go (do not screw in!).
3. Read the oil level off the dipstick after pulling out. The oil level must be in the marked field between the minimum and maximum mark. If this is not the case, replenish the engine oil (15 W-40) correspondingly.
4. Wipe away any spilled oil and close the oil tank cap (**H** 9) again.



## Oil change



- Perform the first engine oil change after about 20 operating hours, then every 50 operating hours or annually.
- Change the engine oil when the petrol tank is empty and the engine is warm.
- Dispose of the used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/Environmental Protection“)



1. Disconnect the spark plug connector (**J** 29).
2. Place the power generator on a suitable base at a slight inclination to the oil drain screw (10).
3. Open the oil tank cap with dipstick (9).
4. Open the oil drain screw (10) and drain the old engine oil into a collection container.
5. After the old oil has drained out, close the oil drain screw (10) and set the power generator upright again.
6. Fill engine oil as far as the upper marking of the oil dipstick (approx. 0.6 l).

## Oil low safety device

The power generator has an oil low safety device (**H** 11). This responds if the engine oil level is too low.

The engine cannot be started in this case or switches off automatically after a short time.

Starting is possible after replenishing with engine oil (see Chapter “Checking the oil level”).

## Maintenance



**Attention!** The following maintenance intervals must be strictly complied with in order to ensure fault-free operation.

### Maintenance intervals table

Maintenance tasks (see "Cleaning and Servicing")	Before each use	After first 20 hours	After 50 hours	After 100 hours	After 300 hours
Visual inspection of power generator	✓				
Checking the oil level	✓				
Engine oil change		First time	✓		
Checking the air filter	✓				
Cleaning the air filter			✓		
Cleaning the petrol filter				✓	
Cleaning or replacing the spark plug		First time	✓		
Throttle valve service*					✓
Cylinder head service*					✓
Valve clearance service*					✓

\* Only have this carried out by an authorised specialist.

## Storage

- Empty the fuel tank with a petrol suction pump.
- Start the engine and allow the engine to run until the remaining petrol is used up.
- Change the oil after each season. For this, remove the old engine oil from the warm engine and replenish with new oil.
- Remove the spark plug. Fill approx. 20 ml oil into the cylinder with an oil can. Pull the start rope slowly so that the oil protects the cylinder inside. Screw the spark plug back in.
- Store the power generator in a dry, well ventilated and dustproof location and out of reach of children.

## Disposal / Environmental protection

- The power generator, accessories and packaging should be properly recycled.
- Carefully empty the petrol and oil tank and take your power generator to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.
- Dispose of used oil and petrol residues at a disposal site and do not pour into sewers or down the drain.
- Disposal of your sent in defective devices is carried out free of charge.

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. spark plug, start rope) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 315810) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by telephone or by e-mail. You will then receive

further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 315810**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 315810**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 32). Please have the order number mentioned below ready.

<b>Position exploded drawing</b>	<b>Description</b>	<b>Order No.</b>
1. 6	Fuel tank cover	91105464
1. 7	Filter net	91105465
2. 9	Left vibration damper	91105462
2. 16	Right vibration damper	91105463
2. 6+10+11	Support feet with nuts and screws	91105466



## Faultfinding



In the event of an accident or malfunction, immediately disconnect the spark plug connector (**J 29**) from the spark plug (**K 30**).

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Power generator does not start	Oil shutdown mechanism responds	Check oil level, replenish engine oil
	Spark plug covered in soot	Clean or replace spark plug. Electrode spacing 0.6 mm
	No petrol	Refill with petrol
	Defective motor	Repair by Service Centre
Power generator has too low or no voltage	Controller or condenser defective	Repair by Service Centre
	Overcurrent circuit-breaker triggered	Press switch and reduce consumer output
	Air filter dirty	Clean or replace filter

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>34</b>	Raccordement d'appareils	
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>34</b>	collecteurs de courant .....	41
<b>Description générale .....</b>	<b>35</b>	Protection contre les surcharges.....	42
Volume de la livraison .....	35	<b>Nettoyage et maintenance .....</b>	<b>42</b>
Aperçu .....	35	Nettoyage.....	42
<b>Données techniques .....</b>	<b>36</b>	Filtre à air .....	42
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>36</b>	Bougie d'allumage .....	43
Symboles et pictogrammes .....	36	Filtre à carburant.....	43
Consignes de sécurité générales pour		Vérifier le niveau d'huile .....	43
outils électriques .....	37	Changement d'huile .....	43
Consignes de sécurité .....	37	Sécurité manque d'huile.....	44
Groupe électrogène .....	37	Maintenance .....	44
Sécurité électrique.....	39	Tableau Intervalles de maintenance ..	44
<b>Montage .....</b>	<b>39</b>	<b>Stockage.....</b>	<b>45</b>
Pieds .....	39	<b>Élimination / Protection de</b>	
Roues .....	40	<b>l'environnement.....</b>	<b>45</b>
Arceau de manœuvre .....	40	<b>Garantie .....</b>	<b>45</b>
Mise à la terre .....	40	<b>Service Réparations .....</b>	<b>46</b>
Remplir d'huile.....	40	<b>Service-Center .....</b>	<b>47</b>
Remplir d'essence .....	40	<b>Importateur .....</b>	<b>47</b>
<b>Mise en service .....</b>	<b>41</b>	<b>Pièces de rechange / Accessoires</b>	<b>47</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>41</b>	<b>Diagnostic de pannes .....</b>	<b>48</b>
Démarrer le moteur .....	41	<b>Traduction de la déclaration de</b>	
Éteindre le moteur .....	41	<b>conformité CE originale .....</b>	<b>111</b>
		<b>Vue éclatée .....</b>	<b>116</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit,

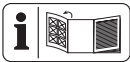
lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

Le groupe électrogène convient aux appareils fonctionnant sur une source de tension alternative de 230 V. La finalité du groupe électrogène est l'entraînement d'outils électriques et l'alimentation électrique de sources

d'éclairage. Pour les appareils ménagers, veuillez vérifier l'applicabilité conformément aux indications correspondantes du fabricant. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Groupe électrogène
- 2 roues
- 1 axe de roue avec filetage M12
- 2 pieds
- 1 support de l'arceau de manœuvre
- 1 arceau de manœuvre
- 4 vis M6 x 40
- 4 écrous M6
- 4 rondelles pour le montage des roues
- 2 écrous M12 pour le montage des roues
- 1 clé à bougie
- 1 entonnoir de remplissage d'huile
- 1 flacon d'huile
- 1 outil multifonction plat/cruciforme (démonté)
- Notice d'utilisation

## Aperçu

- A** 1 Bouchon de réservoir
- 2 Jauge de carburant
- 3 Filtre à carburant
- 4 Raccordement à la terre
- 5 Roues
- 6 Interrupteur de surcharge
- 7 2 prises de courant 230 V~
- 8 Voltmètre
- 9 Bouchon du réservoir d'huile avec jauge
- 10 Vis de vidange d'huile
- 11 Sécurité manque d'huile (voir **H**)
- 12 Pieds
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt
- 14 Câble de démarrage
- 15 Arceau de manœuvre
- 15a Support de l'arceau de manœuvre
- 16 Robinet du carburant (voir **I**)
- 17 Manette de starter (voir **I**)
- 18 Boîtier du filtre à air
- B** 19 Poignée outil multifonction
- 20 Embout d'outil multifonction plat/cruciforme
- 21 Axe de roue M12
- C** 22 Vis M6 x 40
- 23 Écrous M12 pour le montage des roues
- 24 Écrous M6
- 25 Rondelles pour le montage des roues
- 26 Flacon d'huile
- 27 Clé à bougie
- 28 Entonnoir de remplissage d'huile
- J** 29 Cosse de bougie
- K** 30 Bougie
- M** 31 Élément filtrant

## Données techniques

### Groupe électrogène... PSE 2900 A1

Puissance du moteur max.	4,1 kW (5,5 PS)
Puissance maximale max. (S2**)	2900 W
Puissance continue ..... (S1*)	2600 W
Tension réseau .....	230 V~, 50Hz
Courant nominal .....	11,3 A
Cylindrée .....	212 cm3
Type de protection.....	IP23M
Carburant .....	essence
Contenance du réservoir .....	max. 15 l
Huile de moteur .....	env. 0,6 l (15 W-40)
Poids .....	40 kg
Facteur de puissance .....	cos φN: 1.0
Classe de puissance .....	G1
Bougie.....	F7RTC
Température .....	max. 40 °C
Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> ) .....	76 dB(A), K <sub>pA</sub> = 2,19 dB
Niveau de puissance sonore (L <sub>WA</sub> ) .....	garanti :..... 96 dB(A)
mesuré :.....	96 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,19 dB

### Conditions ambiantes admises :

Température ambiante :.....	-10 à +40 °C
Altitude : .....	max. 1 000 m au-dessus
.....	du niveau de la mer
Humidité relative de l'air : .....	90 %
.....	(sans condensation)

- \* *Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement en continu) : La machine peut être utilisée en continu à la puissance indiquée.*
- \*\* *Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée) : La machine peut être utilisée brièvement (5 min.) à la puissance indiquée*

Les groupes électrogènes peuvent être sollicités uniquement jusqu'à leur puissance nominale dans les conditions de fonctionnement indiquées. Si le groupe électrogène

n'est pas utilisé dans les conditions décrites dans la norme ISO 8525 et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. à la suite d'une utilisation dans des pièces étroites, la sollicitation doit être réduite.

Une réduction de la sollicitation est effectuée lorsque la température, l'altitude et l'humidité sont supérieures à celles indiquées dans les conditions de fonctionnement.

## Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

## Symboles et pictogrammes

### Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Attention ! Surfaces chaudes !  
Maintenir une distance !



Attention ! Risque d'étouffement (vapeurs toxiques) !  
Ne pas utiliser dans des locaux fermés !



Pendant le remplissage en carburant, éteindre le moteur !



Attention ! Facilement inflammable !

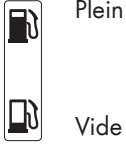


Attention ! Haute tension !  
Risque d'électrocution !



Un feu, une flamme nue et fumer sont interdits !

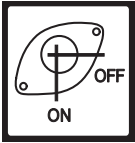
Jauge de carburant:



Manette de starter



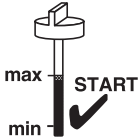
Tubulure de remplissage d'huile



Robinet du carburant



Attention !  
Vérifier le niveau d'huile !



Protection contre la surcharge



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale  $L_{WA}$  en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.**

Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

## Consignes de sécurité Groupe électrogène

- Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.**

La vitesse de rotation prédéfinie du fabricant ne doit pas être modifiée. Cela pourrait endommager le groupe électrogène ou les appareils raccordés.

## 2. RISQUE D'INTOXICATION !

Les gaz d'échappement, les carburants et les lubrifiants sont toxiques, les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

## 3. RISQUE D'INCENDIE ! L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables et explosives.

Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des pièces non aérées ou dans un environnement facilement inflammable. Si le groupe électrogène devait être utilisé dans des pièces bien ventilées, les gaz d'échappement doivent être dirigés directement à l'extérieur à l'aide d'un tuyau d'évacuation des gaz d'échappement.

Même en utilisant un tuyau d'évacuation, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le tuyau d'évacuation des gaz d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des substances combustibles. Ne jamais utiliser le groupe électrogène dans des pièces contenant des substances facilement inflammables.

## 4. SURFACES CHAUDES ! Risque de brûlure !

Ne pas toucher le système d'échappement ni le groupe moteur. Ne touchez aucune pièce mobile mécaniquement ni aucune pièce chaude. Ne retirez pas les recouvrements de protection.

## 5. ÉQUIPEMENT DE PROTECTION !

Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

## 6. Pour la maintenance et les accessoires, seules des pièces d'origine doivent être utilisées.

Les travaux de réparation, d'installation et de réglage doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié agréé.

## 7. Protégez-vous des dangers électriques.

Ne jamais saisir le groupe électrogène avec des mains mouillées. Utilisez à l'extérieur uniquement des rallonges autorisées à cet effet et conformément identifiées (H07RN).

En cas d'utilisation de rallonges, leur longueur totale ne doit pas dépasser 50 m pour une section de 1,5 mm<sup>2</sup> et 100 m pour 2,5 mm<sup>2</sup>. Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène en cas de pluie ou de chute de neige.

## 8. Pendant le transport ou le ravitaillement en carburant, toujours couper le moteur.

Pendant le ravitaillement en carburant, veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou le pot d'échappement. Ne pas remplir ni vider le réservoir de carburant à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'étincelles. Défense de fumer !

## 9. Placer le groupe électrogène dans un lieu sûr et plat. Tourner et renverser ou déplacer le groupe électrogène pendant le fonctionnement est interdit.

Installer le groupe électrogène à 1 m au moins des murs ou appareils raccordés.

## 10. Les enfants doivent être tenus éloignés du groupe électrogène.

## 11. Les valeurs du niveau de puissance acoustique (L<sub>WA</sub>) et du niveau de pression acoustique (L<sub>PA</sub>) indiquées dans les caractéristiques techniques repré-

**sentent des niveaux d'émission et ne sont pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs.**

Étant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, ceux-ci ne peuvent pas être utilisés en toute fiabilité pour déterminer d'éventuelles mesures de protection supplémentaires nécessaires. Des facteurs influant le niveau d'immission réel auquel est soumis la main-d'œuvre incluent les caractéristiques de l'espace de travail, d'autres sources sonores, le bruit aérien, etc., par ex. le nombre de machines et d'autres processus mitoyens et la durée pendant laquelle l'opérateur est soumis au bruit. De même, le niveau d'immission admissible peut varier d'un pays à l'autre. Toutefois, cette information donne la possibilité à l'exploitant de la machine d'effectuer une meilleure estimation des risques et des menaces.

Des mesures acoustiques devraient de temps en temps être réalisées après l'installation afin de déterminer le niveau de pression acoustique. • Wenn die Verwendung von leicht verflüchtigen Treibstoffen als Starthilfe angemessen ist, gehen Sie mit besonderer Vorsicht vor.

- Si l'utilisation de carburants légèrement volatilisables est adaptée sous la forme d'une aide au démarrage, soyez particulièrement prudent avec.
- Veillez à ce que les appareils électriques raccordés (y compris cordon d'alimentation et connecteurs) ne soient pas défectueux.
- Certaines pièces du moteur à combustion sont chaudes et peuvent provoquer des brûlures.
- Respectez les mises en garde figurant sur le groupe électrogène.

- Ne pas ravitailler en carburant pendant le fonctionnement.
- Ne pas remplir de carburant si quelqu'un fume à proximité ou près de flammes nues.
- Lors d'une utilisation dans des pièces bien ventilées, des mesures supplémentaires doivent être prises pour la protection contre le feu et les explosions.



**Utilisez exclusivement comme carburant de l'essence ordinaire sans plomb ou du super.**

**Sécurité électrique**

- Les câbles électriques et appareils raccordés doivent être dans un état parfait.
- Ne jamais relier le groupe électrogène au réseau électrique (prise de courant).
- Les longueurs de câble vers le consommateur doivent être les plus courtes possible.

**Montage**



**Montez toutes les pièces avant de remplir de carburant et d'huile afin d'éviter une fuite des liquides.**

Pour le montage du groupe électrogène, vous avez besoin de deux clés plates d'une largeur de clé de 10 et 19.

**Pieds**



1. Vissez les pieds (12) aux endroits prévus à cet effet sur le fond du cadre. Pour ce faire, utilisez respectivement une vis M6x40 (C 22) et un écrou M6 (C 24)

## Roues

- E** 1. Insérez d'abord l'axe de roue (21) dans les supports sur le dessous du groupe électrogène.
2. Montez les roues (5) avec respectivement 2 rondelles (25) comme illustré et vissez chacune avec un écrou M 12 (23). Maintenir éventuellement l'écrou (23) sur le côté opposé de l'axe de roue (21) pour visser l'écrou (23).

## Arceau de manœuvre

- F** 1. Poussez le support de l'arceau de manœuvre (15a) au-dessus de la pièce rectiligne de l'arceau de manœuvre (15).
2. Montez le support de l'arceau de manœuvre (15) avec l'arceau de manœuvre installé (15) à l'endroit représenté sur le longeron du carter. Pour ce faire, utilisez deux vis M6x40 (C 22) ainsi que deux écrous M6 (C 24).

## Mise à la terre

Pour dissiper les charges statiques, une mise à la terre du carter est nécessaire.

- G** Pour cela, relier sur un côté un câble au raccordement à la terre (4) du groupe électrogène et sur l'autre côté à une masse externe.

## Remplir d'huile

Avant la première mise en service, le groupe électrogène doit être rempli.

- H** 1. Détachez la cosse de bougie (J 29).

2. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile avec jauge (9) et versez env. 0,6 l d'huile pour machines (15W-40). Utilisez pour cela l'entonnoir de remplissage d'huile (C 28).

## Remplir d'essence



### Avertissement ! L'essence est inflammable et nocive pour la santé :

- conservez l'essence dans des récipients prévus à cet effet ;
- remplir d'essence uniquement à l'air libre et jamais lorsque le moteur tourne ou la machine chaude ;
- ouvrir prudemment le bouchon du réservoir afin que la surpression puisse se dissiper ;
- ne pas fumer pendant le remplissage en carburant ;
- éviter le contact cutané et l'inhalation des vapeurs ;
- retirer l'essence renversée.
- tenir l'essence éloignée des étincelles, des flammes nues et d'autres sources d'inflammation.



- N'utilisez pas de mélange essence-huile.
- Utilisez exclusivement comme carburant de l'essence ordinaire sans plomb ou du super.
- Utilisez uniquement de l'essence propre et neuve.
- Ne stockez pas l'essence plus d'un mois, car sa qualité se détériore.

1. Détachez la cosse de bougie (J 29) .
2. Dévissez le bouchon du réservoir (A 1) et versez de l'essence jusqu'au bord inférieur de la tubulure de rem-



plissage. Ne remplissez pas complètement le réservoir afin que l'essence ait de la place pour se dilater.

3. Essuyez les restes d'essence autour du bouchon du réservoir puis refermez celui-ci.

## Mise en service



**Avertissement ! Avant chaque démarrage du moteur, retirez tous les câbles électriques et appareils du groupe électrogène.**



**ATTENTION ! Avant la première mise en service, il est nécessaire de verser de l'huile de moteur (15 W-40, env. 0,6 l) et du carburant (essence ordinaire sans plomb ou super). Vérifier le niveau de carburant et l'huile de moteur, faire éventuellement l'appoint.**

- Assurer une ventilation suffisante du groupe électrogène.
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie.
- Débrancher du groupe électrogène un appareil électrique éventuellement raccordé.

## Utilisation

### Démarrer le moteur



**ATTENTION ! Lors du démarrage avec le câble de démarrage (14), des blessures aux mains sont possibles liées au rebond soudain.**



Pour démarrer, portez des gants de protection



1. Ouvrir le robinet du carburant (16) ; pour ce faire, tourner le robinet vers le bas.
2. Placer l'interrupteur Marche/Arrêt (A 13) sur la position „ON“. Placez la manette de starter (17) dans la position gauche.
3. Démarrer le moteur avec le câble de démarrage (14) ; pour ce faire, tirer fortement sur la poignée. Si le moteur ne devait pas démarrer, tirer à nouveau sur la poignée.
4. Repousser à nouveau la manette de starter (17) après le démarrage du moteur (dans la position droite).



Cette procédure convient à la fois au démarrage à froid et à chaud.

### Éteindre le moteur

Faire tourner brièvement le groupe électrogène sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse refroidir.



1. Placer l'interrupteur Marche/Arrêt (A 13) sur la position „OFF“.
2. Fermer le robinet du carburant (16).

### Raccordement d'appareils collecteurs de courant



**ATTENTION!** Ces prises de courant peuvent être sollicitées en continu (S1) à 2600 W et brièvement (S2) pendant 5 min. max. à 2900 W.

Raccorder les appareils aux prises de courant 230 V (A 7).

**i** Certains appareils électriques (scies sauteuses motorisées, perceuses, etc.) peuvent avoir une consommation électrique élevée lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

## Protection contre les surcharges

Le groupe électrogène est équipé d'une protection contre les surcharges. Elle coupe les prises de courant (A 7) en cas de surcharge.

**G** En actionnant l'interrupteur de surcharge (6), les prises de courant (7) peuvent être remises en service.

**!** **ATTENTION !** Si cette situation devait survenir, réduisez alors la puissance électrique que vous extrayez du groupe électrogène ou retirez des appareils raccordés défectueux.

**!** **ATTENTION !** Des interrupteurs de surcharge défectueux doivent être remplacés exclusivement par le centre de SAV.

## Nettoyage et maintenance

**!** **Éteignez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance et détachez la cosse de bougie (J 29) de la bougie (K 30).**

**!** **Éteignez immédiatement le groupe électrogène et adressez-vous à votre centre de SAV :**

- en cas de vibrations ou de bruits inhabituels.

- si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et de maintenance suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

## Nettoyage



**Le groupe électrogène ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni placé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.**

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées du groupe électrogène. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant. Vous pourriez endommager le groupe électrogène de manière irréversible.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

## Filtre à air

Nettoyer régulièrement le filtre à air, le remplacer le cas échéant.



1. Pour ce faire, ouvrez les deux attaches du boîtier du filtre à air (18) et retirez le couvercle du filtre à air.



2. Retirez l'élément filtrant (31). Pour nettoyer les éléments, ne pas utiliser de détergents agressifs ni de l'essence. Tapotez éventuellement sur une surface plate. En cas de fort encrassement, laver avec une solution savonneuse, puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.

3. Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

## Bougie d'allumage

Vérifiez une première fois l'encrassement de la bougie d'allumage (K 30) au bout de 20 heures de service et nettoyez-la le cas échéant avec une brosse en fil de cuivre. Entretien ensuite la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- J** 1. Détachez la cosse de bougie (29) en la tournant.
- K** 2. Retirez la bougie (30) avec la clé à bougie fournie (C 27).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

## Filtre à carburant

Le filtre à carburant (A 3) est un godet filtrant qui se trouve directement sous le bouchon du réservoir (A 1) et qui filtre tout le carburant versé.

1. Placer l'interrupteur Marche/Arrêt (A 13) sur la position „OFF“.
2. Ouvrir le bouchon du réservoir (A 1).
3. Retirer le filtre à carburant (A 3) et ne pas nettoyer dans un solvant inflammable.
4. Remettre en place le filtre à carburant (A 3)
5. Fermer le bouchon du réservoir (A 1).

## Vérifier le niveau d'huile



**Attention ! Avant chaque utilisation, vérifier le niveau d'huile !**



Placez le groupe électrogène sur un sol plat.

1. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile avec jauge (H 9) öffnen und ganz aus dem Tank ziehen.
2. Pour contrôler le niveau d'huile, essuyez la jauge avec un chiffon propre et remettez-la dans le réservoir jusqu'à la butée (ne pas visser !).
3. Lisez le niveau d'huile sur la jauge après l'avoir ressorti. Le niveau d'huile doit se situer dans la zone identifiée entre les repères Minimum et Maximum. Si cela n'est pas le cas, faites l'appoint en conséquence avec de l'huile de moteur (15 W-40).
4. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le bouchon du réservoir d'huile (H 9).



## Changement d'huile



- Effectuez le premier changement d'huile au bout d'environ 20 heures de service, puis toutes les 50 heures de service ou une fois par an. Effectuez le changement d'huile de moteur lorsque le réservoir d'essence est vide et le moteur chaud.
- Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir „Élimination / Protection de l'environnement“)



1. Détachez la cosse de bougie (J 29) ab.
2. Placer le groupe électrogène sur un support adapté légèrement incliné par rapport à la vis de vidange d'huile (10).
3. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile avec jauge (9).
4. Ouvrir la vis de vidange d'huile

- (10) et vider l'huile de moteur usagée dans un bac collecteur.
- Après avoir vidé l'huile usagée, fermer la vis de vidange d'huile (10) et remettre le groupe électrogène à plat.
  - Verser de l'huile de moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge d'huile (env. 0,6 l).

## Sécurité manque d'huile

Le groupe électrogène est équipé d'une sécurité manque d'huile (H 11). Elle réagit lorsqu'il n'y a pas assez d'huile de moteur. Dans ce cas, le moteur ne peut pas être démarré ou s'arrête automatiquement peu de temps après.

Un démarrage est possible uniquement après le remplissage avec de l'huile de moteur (voir chapitre „Vérifier le niveau d'huile“).

## Maintenance



**Attention ! Respecter impérativement les intervalles suivants de maintenance afin de garantir un fonctionnement parfait.**

### Tableau Intervalles de maintenance

Travaux de maintenance (voir „Nettoyage et maintenance“)	Avant chaque utilisation	au bout des 20 premières heures.	au bout de 50 heures.	au bout de 100 heures	au bout de 300 heures
Contrôle visuel du groupe électrogène	✓				
Vérification du niveau d'huile	✓				
Changement de l'huile de moteur		pour la première fois	✓		
Vérification du filtre à air	✓				
Nettoyage du filtre à air			✓		
Nettoyage du filtre à carburant				✓	
Nettoyage ou remplacement de la bougie		pour la première fois	✓		
Révision papillon*					✓
Révision tête de cylindre*					✓
Révision jeu de soupape*					✓

\* à faire réaliser uniquement auprès d'une entreprise spécialisée agréée.

## Stockage

- Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration à carburant.
- Démarrez le moteur et laissez tourner le moteur jusqu'à ce que l'essence résiduelle soit consommée.
- Après chaque saison, effectuez un changement d'huile. Pour ce faire, retirez l'huile de moteur usagée du moteur tiède et remplissez d'huile neuve.
- Retirez la bougie. Versez avec une burette env. 20 ml d'huile dans le cylindre. Tirez doucement le câble de démarrage afin que l'huile protège le cylindre à l'intérieur. Revissez la bougie d'allumage.
- Conservez le groupe électrogène dans un endroit sec, bien aéré et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.

## Élimination / Protection de l'environnement

- Introduisez le groupe électrogène, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.
- Vidangez soigneusement le réservoir de carburant et d'huile et rapportez votre groupe électrogène à un service de valorisation. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage.
- Remettez l'huile usagée et les restes d'essence à un point de collecte et ne les jetez pas dans la canalisation ou dans l'écoulement.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple: bougie, câble de démarrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 315810) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par téléphone ou par e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous.

Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



**Service France**  
 Tel.: 0800 919270  
 E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 315810**



**Service Belgique**  
 Tel.: 070 270 171  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 315810**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 47). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
1. 6	Bouchon du réservoir à carburant	91105464
1. 7	Filet filtrant	91105465
2. 9	Amortisseur de vibrations gauche	91105462
2. 16	Amortisseur de vibrations droit	91105463
2. 6+10+11	Pieds de support avec écrous et vis	91105466

## Diagnostic de pannes



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, débranchez immédiatement la cosse de bougie (J 29) de la bougie (K 30).

Problème	Cause possible	Dépannage
Le groupe électrogène ne démarre pas	Le dispositif automatique de coupure d'huile s'enclenche	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint en huile de moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyer ou remplacer la bougie. Écart des électrodes 0,6 mm
	Pas d'essence	Faire l'appoint en essence
	Moteur défectueux	Réparation par un centre de SAV
Le groupe électrogène a trop peu ou pas de tension	Régulateur ou condensateur défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Le disjoncteur de surintensité a disjoncté	Actionner l'interrupteur et réduire les consommateurs
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre



## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>49</b>	Stroomverbruikende apparaten	
<b>Gebruik</b> .....	<b>50</b>	aansluiten .....	56
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>50</b>	Overbelastingbeveiliging .....	57
Omvang van de levering .....	50	<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>57</b>
Overzicht .....	50	Reiniging .....	57
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>51</b>	Luchtfilter .....	57
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>51</b>	Bougie .....	58
Symbolen en pictogrammen .....	51	Benzinefilter .....	58
Algemene veiligheidsinstructies voor		Oliepeil controleren .....	58
elektrisch gereedschap .....	52	Olie verversen .....	58
Veiligheidsaanwijzingen .....	52	Oliepeilbeveiliging .....	59
Generator .....	52	Onderhoud .....	59
Elektrische veiligheid .....	54	Tabel onderhoudsintervallen .....	59
<b>Montage</b> .....	<b>54</b>	<b>Opslag</b> .....	<b>60</b>
Voeten .....	54	<b>Afvalverwijdering/</b>	
Wielen .....	54	<b>Milieubescherming</b> .....	<b>60</b>
Schuifbeugel .....	54	<b>Garantie</b> .....	<b>60</b>
Aarding .....	55	<b>Reparatieservice</b> .....	<b>61</b>
Olie ingieten .....	55	<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b>	<b>62</b>
Benzine tanken .....	55	<b>Service-Center</b> .....	<b>62</b>
<b>Inbedrijfstelling</b> .....	<b>56</b>	<b>Importeur</b> .....	<b>62</b>
<b>Bediening</b> .....	<b>56</b>	<b>Storingen oplossen</b> .....	<b>63</b>
Motor starten .....	56	<b>Vertaling van de originele</b>	
Motor uitschakelen .....	56	<b>CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>112</b>
		<b>Explosietekening</b> .....	<b>116</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

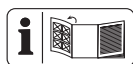
De generator is geschikt voor apparaten die voorzien zijn voor werking op een wisselspanningsbron van 230 V.

Het doel van de generator is het aandrijven van elektrisch gereedschap en het toevoeren van stroom naar verlichtingsbronnen.

Bij huishoudelijke apparaten dient u op basis van de door de fabrikant verstrekte specificaties te controleren of het apparaat geschikt is. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Generator
- 2 wielen
- 1 wielas met schroefdraad M12
- 2 voeten
- 1 schuifbeugelhouder
- 1 schuifbeugel
- 4 schroeven M6 x 40
- 4 moeren M6
- 4 dichtingsringen voor wielmontage
- 2 moeren M12 voor wielmontage

- 1 bougiesleutel
- 1 olietrichter
- 1 oliefles
- 1 multi-gereedschap sleuf/kruiskop (afzonderlijke bits)
- Bedieningshandleiding

## Overzicht

- A** 1 Tankdop
- 2 Kijkglas
- 3 Benzinefilter
- 4 Aardeaansluiting
- 5 Wielen
- 6 Overbelastingsschakelaar
- 7 2 x stopcontacten 230 V~
- 8 Voltmeter
- 9 Olietankdop met meetstok
- 10 Olieaftapschroef
- 11 Oliepeilbeveiliging (zie **H**)
- 12 Voeten
- 13 Aan-/uitknop
- 14 Startkoord
- 15 Schuifbeugel
- 15a Schuifbeugelhouder
- 16 Benzinekraan (zie **I**)
- 17 Chokehendel (zie **I**)
- 18 Luchtfilterbehuizing
- B** 19 Greep van multi-gereedschap
- 20 Gleuf/kruiskop-opzetstuk van multi-gereedschap
- 21 Wielas M12
- C** 22 Schroeven M6 x 40
- 23 Moeren M12 voor wielmontage
- 24 Moeren M6
- 25 Dichtingsringen voor wielmontage
- 26 Oliefles
- 27 Bougiesleutel
- 28 Olietrichter
- J** 29 Bougiestekker
- K** 30 Bougie
- M** 31 Filterelement

## Technische gegevens

### Stroomaggregaat ..... PSE 2900 A1

Motorvermogen .....	max. 4,1 kW (5,5 PS)
Maximumvermogen .....	max. (S2**) 2900 W
Continu vermogen .....	(S1*) 2600 W
Netspanning .....	230 V~, 50 Hz
Nominale stroom .....	11,3 A
Cilinderinhoud .....	212 cm <sup>3</sup>
Beschermingsgraad .....	IP23M
Brandstof .....	Benzine
Tankvolume .....	max. 15 l
Motorolie .....	ca. 0,6 l (15 W-40)
Gewicht .....	40 kg
Arbeidsfactor .....	cos φ <sub>N</sub> : 1.0
Vermogenklasse .....	G1
Bougie .....	F7RTC
Temperatuur .....	max. 40 °C
Geluidsdrukniveau	
(L <sub>pA</sub> ) .....	76 dB(A), K <sub>pA</sub> = 2,19 dB
Geluidssterkte (L <sub>WA</sub> )	
gegarandeerd: .....	96 dB(A)
gemeten: .....	96 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,19 dB

### Toegestane omgevingsvoorwaarden:

Omgevingstemperatuur: .....	-10 tot +40 °C
Hoogte: .....	max 1000 m via NN
rel. luchtvochtigheid: .....	90 %
.....	(niet-condenserend)

- \* *Bedrijfsmodus S1 (continu bedrijf):  
De machine kan continu met het vermelde vermogen worden gebruikt.*
- \*\* *Bedrijfsmodus S2 (kort bedrijf):  
De machine kan kortstondig (5 minuten) continu met het vermelde vermogen worden gebruikt.*

Generators kunnen alleen onder de vermelde bedrijfsvoorwaarden tot hun nominaal vermogen worden belast. Wanneer de generator wordt gebruikt onder voorwaarden die niet in ISO 8525 zijn beschreven en wanneer de motor- of generatorkoeling

niet naar behoren kan werken, bijvoorbeeld door gebruik van de generator in een kleine ruimte, dan moet de last worden gereduceerd.

Wanneer de temperatuur, hoogte en vochtigheid groter zijn dan de bedrijfsvoorwaarden, dan moet de last worden gereduceerd.

## Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Let op! Hete oppervlakken!  
Afstand houden!



Let op! Verstikkingsgevaar  
(giftige dampen)!



Niet in gesloten ruimten gebruiken!



Tijdens het tanken  
motor uitschakelen!



Let op! Licht ontvlambaar!



Let op! Hoogspanning!  
Gevaar voor elektrische schok!



Vuur, open vlammen en roken  
verboden!

Vulpeil:



Vol



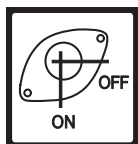
Leeg



Chokehendel



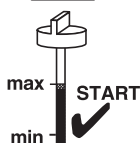
Olievuldop



Benzinekraan



Let op!  
Oliepeil controleren!



Overbelastingsbeveiliging



Aanduiding van het geluidsvolume  
 $L_{WA}$  in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

## Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

## Veiligheidsaanwijzingen Generator

### 1. De generator mag niet worden gemodificeerd.

Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden veranderd. De generator of de aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.

### 2. GEVAAR VOOR VERGIFTIGING!

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen moeten zijn giftig; uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

**3. GEVAAR VOOR BRAND! Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar of ontplofbaar.**

Gebruik de generator niet in ongeventileerde ruimten of in licht ontvlambare omgevingen. Wanneer de generator in een goed geventileerde ruimte wordt gebruikt, dan moeten de uitlaatgassen via een luchtafvoerkanaal direct naar de buitenlucht worden afgevoerd.

Ook bij het gebruik van een luchtafvoerkanaal kunnen giftige uitlaatgassen ontstaan. Het luchtafvoerkanaal mag nooit op brandbare stoffen worden gericht, om brandgevaar te voorkomen.

Gebruik de generator nooit in een ruimte met licht ontvlambare stoffen.

**4. HETE OPPERVLAKKEN!**

**Risico op brandwonden!**

Raak de uitlaat en de aandrijving niet aan. Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsdeksels.

**5. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN!**

Draag gepaste gehoorbescherming wanneer u zich in de buurt van het apparaat bevindt.

**6. Voor onderhoud en toebehoren mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.**

Reparatie-, installatie- en instelwerkzaamheden mogen alleen door erkende technici worden uitgevoerd.

**7. Bescherm uzelf tegen elektrisch gevaar.**

Neem de generator nooit met natte handen vast. Gebruik in de openlucht alleen daarvoor toegestane en gemarkeerde verlengsnoeren (H07RN).

Bij het gebruik van verlengsnoeren, mag de totale lengte ervan niet langer zijn dan 50 m bij een diameter van

1,5 mm<sup>2</sup>, of 100 meter bij een diameter van 2,5 mm<sup>2</sup>. Gebruik de generator nooit in regen of sneeuw.

**8. Schakel de motor uit voordat u de generator vult of vervoert.**

Zorg er tijdens het vullen voor dat er geen brandstof op de motor of op de uitlaat morst. Vul of leeg de tank niet in de buurt van open vlammen, vuur of vonken. Verboden te roken!

**9. Zet de generator op een stabiele, horizontale plek. Draai, kantel of verplaats de generator tijdens bedrijf niet.**

Plaats de generator op een afstand van minstens 1 m van wanden of aangesloten apparaten.

**10. Houd kinderen uit de buurt van de generator.**

**11. De in de technische specificaties vermelde waarden voor het geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ) en het geluidsdrukniveau ( $L_{PA}$ ) zijn emissieniveaus en zijn niet noodzakelijk veilige bedrijfsniveaus.**

Omdat er een verband bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kunnen deze emissieniveaus niet betrouwbaar worden gebruikt voor het bepalen van eventueel benodigde aanvullende voorzorgsmaatregelen. Het werkelijke immissieniveau van de werknemer kan worden beïnvloed de kenmerken van onder andere de werkplek, van andere geluidsbronnen, van het luchtgeluid enz., bijvoorbeeld het aantal machines en andere aanpalende processen, of de tijdsspanne dat de gebruiker aan het geluid is blootgesteld. Ook kan het toegestane immissieniveau verschillen van land tot land. Desalniettemin kan de gebruiker van de machine deze

informatie gebruiken om de risico's en gevaren beter in te schatten.

Indien nodig moeten na de installatiewerkzaamheden akoestische metingen worden uitgevoerd om het geluidsdrukkniveau te bepalen.

- Wanneer het gebruik van vluchtige brandstoffen als startmiddel nodig is, ga dan uiterst voorzichtig te werk.
- Zorg ervoor dat de aangesloten elektrische apparaten (met inbegrip van het netsnoer en de stekerverbindingen) niet defect zijn.
- Sommige delen van de verbrandingsmotor zijn heet en kunnen brandwonden veroorzaken.
- Neem de veiligheidsinstructies op de generator in acht.
- Vul de tank niet tijdens bedrijf bij.
- Vul de tank niet terwijl in de buurt wordt geroekt of open vlammen aanwezig zijn.
- Bij gebruik in goed geventileerde ruimten moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen tegen brand en ontploffing worden genomen.



**Gebruik uitsluitend loodvrije normale benzine of superbenzine als brandstof.**

## Elektrische veiligheid

- De netsnoeren en aangesloten apparaten moeten zich in perfecte toestand bevinden.
- Sluit de generator nooit aan op het stroomnet (wandstopcontact).
- De leidingen naar de verbruikers moeten zo kort mogelijk worden gehouden.

## Montage



**Monteer eerst alle onderdelen voordat u de brandstof en olie ingiet, om lekkage van vloeistoffen te voorkomen.**

Om de generator te monteren, hebt u twee steeksleutels met een sleutelwijdte van 10 en 19 nodig.

## Voeten



1. Schroef de voeten (12) op de daartoe voorziene locaties op de onderkant van het frame. Gebruik hiertoe telkens een schroef M6 x 40 (C 22) en een moer M6 (C 24)

## Wielen



1. Schuif eerst de wielas (21) door de houders op de onderkant van de generator.
2. Monteer de wielen (5) met telkens 2 dichtingsringen (25) zoals afgebeeld en draai ze telkens vast met een moer M12 (23). Houd indien nodig de moer (23) op de tegenoverliggende kant van de wielas (21) tegen om de moer (23) vast te draaien.

## Schuifbeugel



1. Schuif de schuifbeugelhouder (15a) over het rechte stuk van de schuifbeugel (15).
2. Monteer de schuifbeugelhouder (15a) met en ingelegde schuifbeugel (15) op de afgebeelde

plek aan de bovenste pijler van de behuizing. Gebruik hiervoor twee schroeven M6x40 (C 22) en twee moeren M6 (C 24).

## Aarding

Voor het afleiden van statische elektriciteit moet de behuizing worden geaard.

- G** Sluit daartoe een kabel aan tussen de aardingsaansluiting (4) van de generator en een externe massa.

## Olie ingieten

Vul de generator eerst met olie voordat u hem voor de eerste keer in gebruik neemt.

- H**
1. Trek de bougiestekker (J 29) weg.
  2. Schroef de olietankdop met meetstok (9) eraf en giet ongeveer 0,6 l machineolie (15 W-40) in de tank. Gebruik daartoe de olietrichter (C 28).

## Benzine tanken



### Waarschuwing! Benzine is ontvlambaar en schadelijk voor de gezondheid:

- Bewaar benzine in daartoe voorziene tanks.
- Tank alleen in de openlucht en nooit bij lopende motor of hete machine.
- Open het deksel van de tank langzaam, zodat de overdruk kan ontsnappen.
- Rook niet tijdens het tanken.
- Vermijd direct huidcontact en inademing van dampen.
- Verwijder gemorste benzine.
- Houd de benzine uit de buurt van vonken, open vlammen en ander ontstekingsbronnen.



- Gebruik geen mengeling van benzine en olie.
- Gebruik loodvrije normale of superbenezine.
- Gebruik uitsluitend schone, verse benzine.
- Bewaar benzine niet langer dan één maand, want daarna neemt de kwaliteit af.

1. Trek de bougiestekker (J 29) af.
2. Draai de tankdop (A 1) eraf en vul de tank met benzine tot aan de onderkant van de vulbuis. Giet de tank niet helemaal vol, zodat de benzine nog ruimte heeft om uit te zetten.
3. Veeg benzineresten rond de tankdop weg en sluit de tankdop weer.

## Inbedrijfstelling



**Waarschuwing! Verwijder eerst alle elektrische leidingen en apparaten van de generator voordat u de motor opstart.**



**LET OP! Voordat u de generator voor het eerst in gebruik neemt, moet de generator worden voorzien van motorolie (15 W-40, ca. 0,6 l) en brandstof (loodvrije normale of superbenzine). Controleer het brandstof- en oliepeil en vul eventueel aan.**

- Zorg voor voldoende ventilatie van de generator.
- Zorg ervoor dat de ontstekingskabel op de bougie bevestigd is.
- Ontkoppel eventuele aangesloten apparaten van de generator.

## Bediening

### Motor starten



**LET OP! Bij het starten met het startkoord (14) kan terugslag ontstaan die letsels aan de hand kan veroorzaken.**



Draag bij het starten van de motor altijd veiligheidshandschoenen.



1. Open de benzinekraan (16) door de kraan naar onderen te draaien.
2. Zet de aan-/uitknop (A 13) op de stand "ON". Zet de chokehendel (17) in de linkerstand.

3. Start de motor met behulp van het startkoord (14) door krachtig aan de greep te trekken.  
Start de motor niet op, trek dan opnieuw aan de greep.
4. Schuif na het starten van de motor de chokehendel (17) terug (naar de rechterpositie).



Deze procedure is geschikt voor zowel een koude start als voor een warme start.

### Motor uitschakelen

Laat de generator korte tijd zonder last draaien voordat u hem uitschakelt, zodat de generator kan "nakoelen".



1. Zet de aan-/uitknop (A 13) in de stand "OFF".
2. Sluit de benzinekraan (16).

### Stroomverbruikende apparaten aansluiten



**LET OP!** De stopcontacten mogen continu (S1) met 2600 W en kortstondig (S2) voor max. 5 minuten met 2900 W worden belast.

Sluit de apparaten aan op de stopcontacten van 230 V (A 7).



Veel elektrische gereedschappen (decopeerzagen, boormachines enz.) kunnen een hoger stroomverbruik hebben wanneer ze onder zware omstandigheden worden gebruikt.



## Overbelastingbeveiliging

De generator is voorzien van een overbelastingbeveiliging. Deze schakelt de stopcontacten (A 7) in geval van overbelasting uit.

**G** Druk op de overbelastingschakelaar (6) om de stopcontacten (7) opnieuw te gebruiken.



**LET OP!** Reduceer in dat geval het elektrische vermogen dat u van de generator verbruikt, of verwijder defecte aangesloten apparaten.



**LET OP!** Defecte overbelastingschakelaars mogen alleen door het service-center worden vervangen.

## Reiniging en onderhoud



**Zet, voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert, eerst de motor uit en trek de bougiestekker (J 29) uit de bougie (K 30).**



**Schakel onmiddellijk de generator uit en neem contact op met het service-center:**

- in geval van abnormale trillingen of abnormaal geluid;
- wanneer de motor overbelast lijkt of overslaat.

Voer de onderstaande reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd

## Reiniging



**De generator mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.**

- Houd de verluchtingspleten, motorbehuizing en grepen van de generator schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Ze kunnen de generator onherroepelijk beschadigen.
- Zorg ervoor dat geen water in het apparaat kan binnendringen.

## Luchtfilter

Reinig het filter regelmatig en vervang het wanneer nodig.



1. Open daartoe de beide klemmen van de luchtfilterbehuizing (18) en verwijder het luchtfilterdeksel.



2. Verwijder het filterelement (31). Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine om de elementen te reinigen. Klop ze eventueel uit op een vlakke ondergrond. Reinig het filterelement bij sterke vervuiling met een sopje, spoel het daarna af met schoon water en laat het aan de lucht drogen.

3. De montage gebeurt in de omgekeerde volgorde.

## Bougie

Controleer de bougie (K 30) na de eerste 20 bedrijfsuren op vervuiling en reinig ze indien nodig met een koperdraadborstel. Onderhoud daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren.

- J** 1. Trek de bougiestekker (29) weg met een draaibeweging.
- K** 2. Verwijder de bougie (30) met de meegeleverde bougiesleutel (C 27).

De montage gebeurt in de omgekeerde volgorde.

## Benzinefilter

De benzinefilter (A 3) is een filterbeker die zich direct onder de tankdop (A 1) bevindt en alle getankte brandstof filtert.

1. Zet de aan-/uitknop (A 13) in de stand "OFF".
2. Open de tankdop (A 1).
3. Verwijder de benzinefilter (A 3) en reinig het filter met een niet-ontvlambaar oplosmiddel.
4. Zet het benzinefilter (A 3) terug.
5. Sluit de tankdop (A 1).

## Oliepeil controleren



**Let op! Controleer vóór elk gebruik het oliepeil!**



Zet de generator op een vlakke ondergrond.

1. Open de olietankdop met meetstok (H 9) en trek hem helemaal uit de tank.

2. Om het oliepeil te controleren, veegt u de meetstok af met een schone doek en steekt u hem weer tot aan de aanslag in de tank (niet vastdraaien!).
3. Trek de meetstok er weer uit en lees het oliepeil af op de meetstok. Het oliepeil moet zich in het gemarkeerde gebied tussen de minimum- en maximum-markering bevinden. Is dat niet het geval, voeg dan motorolie (15W-40) bij.
4. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank (H 9) weer.



## Olie verversen



- Voer de eerste motorolieverversing na ongeveer de eerste 20 bedrijfsuren uit, en daarna na elke 50 bedrijfsuren of jaarlijks.
- Vervang de motorolie als de benzinetank leeg is en de motor warm is.
- Voer de oude olie op een milieuvriendelijke wijze af (zie "Afvalverwijdering/Milieubescherming").



1. Trek de bougiestekker (J 29) weg.
2. Zet de generator op een gepaste ondergrond lichtjes schuin tegen de olieaftapschroef (10).
3. Open de olietankdop met meetstok (9).
4. Open de olieaftapschroef (10) en tap de oude motorolie af in een opvangbak.

5. Nadat alle oude olie is afgetapt, sluit u de olieaftapschroef (10) en zet u de generator weer recht.
6. Vul motorolie bij tot aan de bovenste markering van de olie-meetstok (ca. 0,6 l).

## Oliepeilbeveiliging

De generator is voorzien van een oliepeilbeveiliging ( 11). Deze wordt geactiveerd wanneer het oliepeil te laag is.

De motor kan in dat geval niet worden opgestart of schakelt na korte tijd automatisch uit.

Pas nadat motorolie is toegevoegd (zie hoofdstuk "Oliepeil controleren") kan de generator opnieuw worden opgestart.

## Onderhoud



**Let op! Neem altijd de onderstaande onderhoudsintervallen in acht, om een storingsvrije werking te garanderen.**

### Tabel onderhoudsintervallen

Onderhoud (zie "Reiniging en onderhoud")	Voor elk gebruik	na eerste 20 uren	na 50 uren	na 100 uren	na 300 uren
Visuele controle van generator	✓				
Oliepeil controleren	✓				
Motorolie verversen		eerste keer	✓		
Luchtfilter controleren	✓				
Luchtfilter reinigen			✓		
Benzinefilter reinigen				✓	
Bougie reinigen of vervangen		eerste keer	✓		
Service gasklep*					✓
Service cilinderkop*					✓
Service klepspelings*					✓

\* alleen door erkend vakbedrijf laten uitvoeren.

## Opslag

- Maak de benzinetank leeg met behulp van een benzine-aftappomp.
- Start de motor en laat de motor lopen totdat alle resterende benzine verbruikt is.
- Ververs de olie na elk seizoen. Daarvoor tapt u bij een warme motor de oude motorolie af en giet u nieuwe olie in.
- Verwijder de bougie. Giet met een oliekan ca. 20 ml olie in de cilinder. Trek langzaam aan het startkoord zodat de olie de binnenkant van de cilinder beschermt. Plaats de bougie terug.
- Bewaar de generator op een droge, goed geventileerde en stofvrije plek en buiten bereik van kinderen..

## Afvalverwijdering/ Milieubescherming

- Voer de generator, de toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.
- Maak de benzine- en olietank zorgvuldig leeg en lever het apparaat in bij een gepast inzamelpunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling.
- Breng oude olie en benzineresten in bij een gepast inzamelpunt en giet deze niet in de riolering of afvoerputten.
- We voeren gratis uw defecte, ingezonden apparaten af.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

## Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. bougie, startkoord) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

## Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 315810) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
IAN 315810

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
IAN 315810

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 62). Hou de onderstaande bestelnummers klaar

Pos.	Description	Order No.
Explosie tekening		
1. 6	Deksel brandstoftank	91105464
1. 7	Filternet	91105465
2. 9	Linker trillingsdemper	91105462
2. 16	Rechter trillingsdemper	91105463
2. 6+10+11	Steunpoten met moeren en schroeven	91105466

## Storingen oplossen



In geval van een ongeluk of storing aan het apparaat, onmiddellijk de bougiestekker (J 29) uit de bougie (K 30).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Generator start niet	Automatische uitschakeling van de olietoevoer wordt geactiveerd	Oliepeil controleren, motorolie toevoegen
	Bougie verroest	Ontstekingsbougie reinigen of vervangen
	geen benzine	Benzine tanken
	Motor defect	Reparatie door service-center
Generator heeft te weinig of geen spanning	Regelaar of condensator defect	Reparatie door service-center
	Overstroombeveiliging geactiveerd	Schakelaar indrukken en verbruikers reduceren
	LuchtfILTER vuil	Filter reinigen of vervangen

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>64</b>	Wyłączanie silnika .....	71
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>64</b>	Podłączanie urządzeń elektrycznych	72
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>65</b>	Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe	72
Zawartość opakowania .....	65	<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>72</b>
Przegląd .....	65	Czyszczenie .....	72
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>66</b>	Filtr powietrza .....	73
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>66</b>	Świeca zapłonowa .....	73
Symbole i piktogramy .....	66	Filtr paliwa .....	73
Ogólne zasady bezpieczeństwa		Kontrola poziomu oleju .....	73
dotyczące narzędzi elektrycznych...	67	Wymiana oleju .....	74
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa ..	67	Zabezpieczenie na wypadek	
Agregat prądowórczy .....	67	niedoboru oleju .....	74
Bezpieczeństwo elektryczne .....	69	<b>Przechowywanie</b> .....	<b>74</b>
<b>Montaż</b> .....	<b>69</b>	Konserwacja .....	75
Stopki .....	69	Tabela terminów konserwacji .....	75
Kółka .....	70	<b>Utylizacja / ochrona środowiska</b>	<b>75</b>
Uchwyt do przemieszczania		<b>Gwarancja</b> .....	<b>76</b>
urządzenia .....	70	<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>77</b>
Uziemienie .....	70	<b>Importer</b> .....	<b>77</b>
Wlewanie oleju .....	70	<b>Wykrywanie błędów</b> .....	<b>78</b>
Wlewanie benzyny .....	70	<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>78</b>
<b>Uruchamianie urządzenia</b> .....	<b>71</b>	<b>Deklaracja zgodności z</b>	
<b>Obsługa</b> .....	<b>71</b>	<b>normami UE</b> .....	<b>113</b>
Uruchomić silnik .....	71	<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>116</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać

ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Agregat prądowórczy jest przeznaczony do urządzeń zasilanych ze źródła prądu zmiennego o napięciu 230 V. Agregat prądowórczy służy do zasilania narzędzi elektrycznych oraz źródeł oświetlenia.

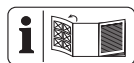


W przypadku artykułów gospodarstwa domowego należy skontrolować ich możliwość zastosowania zgodnie z wytycznymi producenta.

Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Agregat prądotwórczy
- 2 kółka
- 1 oś do kółek z gwintem M12
- 2 stopki
- 1 mocowanie uchwyty do przemieszczania urządzenia
- 1 uchwyt do przemieszczania urządzenia
- 4 śruby M6 x 40
- 4 nakrętki M6
- 4 podkładki do montażu kółek
- 2 nakrętki M12 do montażu kółek
- 1 klucz do świec zapłonowych
- 1 lejek do wlewania oleju
- 1 olejarka
- 1 narzędzie uniwersalne szczelina/krzyż (rozłożone)
- Instrukcja obsługi

## Przebieg

- A**
- 1 Korek wlewu paliwa
  - 2 Wskaźnik poziomu paliwa
  - 3 Filtr paliwa
  - 4 Przyłącze uziemienia
  - 5 Kółka
  - 6 Przełącznik przeciwpzepięciowy
  - 7 2 x gniazda 230 V~
  - 8 Woltomierz
  - 9 Korek zbiornika oleju z miarką
  - 10 Śruba spustowa oleju
  - 11 Zabezpieczenie na wypadek niedoboru oleju (patrz **H**)
  - 12 Stopki
  - 13 Włłącznik / wyłącznik
  - 14 Linka rozruchowa
  - 15 Uchwyt do przemieszczania urządzenia
  - 15a Mocowanie uchwyty do przemieszczania urządzenia
  - 16 Zawór paliwa (patrz **I**)
  - 17 Dźwignia ssania (patrz **I**)
  - 18 Obudowa filtra powietrza
- B**
- 19 Rękojeść narzędzia uniwersalnego
  - 20 Nakładka uniwersalna (szczelina/krzyż)
  - 21 Oś koła M12
- C**
- 22 Śruby M6 x 40
  - 23 Nakrętki M12 do montażu kółek
  - 24 Nakrętki M6
  - 25 Podkładki do montażu kółek
  - 26 Olejarka
  - 27 Klucz do świec zapłonowych
  - 28 Lejek do wlewania oleju
- J**
- 29 Wtyk świecy zapłonowej
- K**
- 30 Świeca zapłonowa
- M**
- 31 Wkład filtra

## Dane techniczne

### Agregat prądowórczy

..... **PSE 2900 A1**

Moc silnika ..... maks. 4,1 kW (5,5 KM)

Moc maksymalna... maks. (S2\*\*) 2900 W

Moc ciągła ..... (S1\*) 2600 W

Napięcie sieciowe ..... 230 V~, 50 Hz

Prąd nominalny..... 11,3 A

Pojemność skokowa..... 212 cm<sup>3</sup>

Stopień ochrony..... IP23M

Paliwo ..... Benzyna

Objętość zbiornika paliwa ..... maks. 15 l

Olej silnikowy..... ok. 0,6 l (15 W-40)

Waga ..... 40 kg

Współczynnik mocy .....  $\cos \varphi_N: 1.0$

Klasa mocy ..... G1

Świeca zapłonowa ..... F7RTC

Temperatura ..... maks. 40°C

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ) ..... 76 dB(A),  $K_{pA} = 2,19$  dB

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{WA}$ )

gwarantowany: ..... 96 dB(A)

zmierzony: ..... 96 dB(A);  $K_{WA} = 2,19$  dB

### Dopuszczalne warunki otoczenia:

Temperatura otoczenia: od -10 do +40 °C

Wysokość: ..... maks 1000 m n.p.m.

Względna wilgotność powietrza ..... 90 %

..... (bez kondensacji)

\* Tryb pracy S1 (tryb pracy ciągłej):

Maszyna może pracować w trybie ciągłym z podaną mocą.

\*\* Tryb pracy S2 (tryb pracy krótkotrwałej):

Maszyna może pracować przez krótki czas (5 min.) z podaną mocą.

Agregaty prądowórcze można obciążać jedynie zgodnie z podanymi warunkami eksploatacyjnymi jedynie do mocy nominalnej urządzenia. Jeśli agregat

prądowórczy nie będzie eksploatowany zgodnie z opisem w normie ISO 8525, a układ chłodzenia silnika lub generatora ulegnie uszkodzeniu, np. w wyniku eksploatacji w przestrzeniach zamkniętych, należy zmniejszyć obciążenie.

Zmniejszenie obciążenia można uzyskać, gdy temperatura, wysokość i wilgotność będą większe niż podano w warunkach eksploatacyjnych.

## Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

### Symbole i piktogramy

#### Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga! Gorące powierzchnie! Zachowaj odstęp!



Uwaga! Ryzyko uduszenia (toksyczne opary)!



Nie używać urządzenia w przestrzeniach zamkniętych!




Podczas tankowania wyłączać silnik!



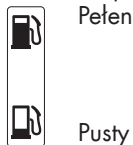
Uwaga! Substancje łatwopalne!





Uwaga! Wysokie napięcie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

 Zakaz używania ognia, otwartych źródeł światła i palenia tytoniu!


Wskaźnik poziomu paliwa:





 Wartość poziomu ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  w dB


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

## Symbole w instrukcji obsługi


 **Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

 Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

 **OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

**Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa Agregat prądotwórczy

- 1. W agregacie prądotwórczym nie wolno wprowadzać modyfikacji.** Nie wolno zmieniać ustawionej wstępnie przez producenta prędkości obrotowej. W przeciwnym razie

może zostać uszkodzony agregat prądotwórczy lub podłączone do niego urządzenie.

## 2. RYZYKO ZATRUCIA!

Spaliny, paliwa i smary są substancjami trującymi. Spalin nie wolno wdychać.

## 3. RYZYKO POŻARU! Benzyna oraz jej opary są łatwo palne wzgl. generują zagrożenie wybuchu.

Nie użytkować agregatu prądotwórczego w niewentylowanych pomieszczeniach lub w otoczeniu z łatwopalnymi substancjami. Gdy agregat prądotwórczy będzie eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, wówczas spaliny muszą być odprowadzane za pośrednictwem przewodu węzowego bezpośrednio na zewnątrz.

Trujące spaliny mogą się ulatniać również w przypadku zastosowania przewodu węzowego. Z uwagi na ryzyko pożarowe, przewodu odprowadzającego spaliny nigdy nie należy kierować na substancje palne. Nigdy nie użytkować agregatu prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

## 4. GORĄCE POWIERZCHNIE!

### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Nie dotykać instalacji odprowadzania spalin i agregatu napędowego. Nie dotykać części napędzanych mechanicznie lub gorących elementów. Nie usuwać pokryw zabezpieczających.

## 5. ŚRODKI OCHRONY! W pobliżu urządzenia należy stosować odpowiednie środki ochrony słuchu.

## 6. W ramach prac konserwacyjnych i wymiany osprzętu należy stosować jedynie oryginalne części.

Prace związane z naprawami, prace instalacyjne i nastawcze mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany personel techniczny.

## 7. Należy się zabezpieczać przed zagrożeniami elektrycznymi.

Nigdy nie dotykać agregatu prądotwórczego wilgotnymi rękoma. Na wolnym powietrzu należy stosować jedynie odpowiednio dopuszczone i oznaczone przedłużacze (H07RN).

W przypadku zastosowania przedłużaczy ich długość nie może przekraczać dla przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, a dla 2,5 mm<sup>2</sup> -100 m. Nigdy nie uruchamiać agregatu prądotwórczego w czasie opadów deszczu lub śniegu.

## 8. W trakcie przenoszenia i tankowania zawsze wyłączać silnik.

Podczas tankowania należy uważać, by nie rozlać paliwa na silnik lub na wydech. Nie tankować urządzenia wzgl. nie opróżniać zbiornika w pobliżu źródeł otwartego światła, ognia lub strumienia iskier. Zakaz palenia!

## 9. Agregat prądotwórczy należy ustawić w bezpiecznym miejscu na równym podłożu. Obracanie i przewracanie urządzenia lub jego przenoszenie podczas pracy jest zabronione.

Agregat prądotwórczy należy ustawiać co najmniej 1m od ścian lub podłączanych do niego urządzeń.

## 10. Należy zabraniać dzieciom zbliżania się do agregatu prądotwórczego.

## 11. Parametry zaprezentowane w danych technicznych dla poziomu mocy akustycznej i poziomu ciśnienia akustycznego są parametrami emisyjnymi. Nie są to

## **koniecznie bezpieczne parametry robocze.**

Z uwagi na fakt, że istnieje związek między poziomem emisji i poziomem imisji, nie można go stosować jako podstawy do wdrażania wymaganego ewentualnie dodatkowego działania związanego z bezpieczeństwem.

Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji osoby wykonującej prace obejmują cechy pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk rozprzestrzeniający się w powietrzu itd. oraz np. ilość maszyn i innych procesów realizowanych w bezpośrednim otoczeniu oraz czas, w jakim operator jest narażony na hałas. Dopuszczalny poziom imisji może być ponadto różny w różnych krajach. Niemniej jednak informacja ta może być pomocna dla osób obsługujących maszynę w lepszym oszacowaniu ryzyka i zagrożeń. W określonych przypadkach powinny być przeprowadzane pomiary akustyczne po montażu urządzenia, dzięki którym można ustalić poziom ciśnienia akustycznego.

- Jeśli stosowanie łatwo ulatniających się paliw jest stosowne jako pomoc w rozruchu, należy postępować z zachowaniem szczególnej ostrożności.
- Należy zwracać uwagę, czy podłączone urządzenia elektryczne (w tym kable zasilające i połączenia wtykowe) nie są uszkodzone.
- Niektóre części silnika spalinowego są gorące i mogą powodować oparzenia.
- Należy postępować zgodnie z ostrzeżeniami umieszczonymi na agregacie prądotwórczym.
- Nie tankować urządzenia w trakcie pracy.
- Nie tankować urządzenia, gdy w

położeniu pali się tytoń lub występują otwarte płomienie.

- W przypadku wykorzystywania urządzenia w dobrze wentylowanych pomieszczeniach należy podejmować dodatkowe działania zabezpieczające przed pożarem i wybuchami.



**Stosować benzynę bezołowiową normal lub super.**

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

- Stan techniczny przewodów elektrycznych i podłączanych do agregatu urządzeń nie może budzić zastrzeżeń.
- Nigdy nie podłączać agregatu prądotwórczego do sieci zasilającej (do gniazdka)
- Długość przewodów łączących agregat z odbiornikami musi być jak najkrótsza.

## **Montaż**



**Przed waniem paliwa i oleju należy zamontować wszystkie części agregatu. W przeciwnym razie może dojść do wycieku płynów.**

Do montażu agregatu prądotwórczego potrzebne będą po dwa klucze płaskie 10 + 19.

## **Stopki**



1. Wkręcić stopki (12) w odpowiednie miejsca na dole ramy. W tym celu należy zastosować śrubę M6x40 (C 22) i nakrętkę M6 (C 24)

## Kółka

- E** 1. Najpierw wsunąć oś kółek (21) przez uchwyty na dole agregatu prądotwórczego.
2. Zamontować kółka (5) z 2 podkładkami (25) zgodnie z rysunkiem i dokręcić nakrętkę M12 (23). Ewentualnie przytrzymać za nakrętkę (23) po drugiej stronie osi kółka (21), tak by dokręcić nakrętkę (23).

## Uchwyt do przemieszczania urządzenia

- F** 1. Przesunąć mocowanie uchwyty do przemieszczania urządzenia (15a) nad prosty odcinek uchwyty (15).
2. Zamontować mocowanie uchwyty do przemieszczania urządzenia (15a) z założonym uchwytem (15) na górnym pałku obudowy zgodnie z rysunkiem. W tym celu należy zastosować dwie śruby M6x40 (C 22) i dwie nakrętki M6 (C 24).

## Uziemienie

W celu odprowadzania wyładowań elektrostatycznych konieczne jest uziemienie obudowy.

- G** W tym celu należy potączyć z jednej strony do przyłącza uziomu (4) agregatu prądotwórczego, a z drugiej strony do masy zewnętrznej.

## Wlewanie oleju

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy agregat prądotwórczy napełnić olejem..

- H** 1. Wyciągnąć końcówkę kabla świecy zapłonowej (J 29).
2. Odkręcić korek zbiornika oleju z miarką (9) i wlać ok. 0,6 oleju maszynowego (15 W-40). W tym celu należy stosować lejek do napełniania oleju (C 28).

## Wlewanie benzyny



### Ostrzeżenie! Benzyna jest substancją palną i szkodliwą dla zdrowia:

- Benzynę należy przechowywać w przewidzianych do tego celu zbiornikach;
  - Tankowanie należy przeprowadzać jedynie na wolnym powietrzu; nigdy nie tankować w momencie, gdy silnik jest włączony lub gdy maszyna jest rozgrzana;
  - Korek wlewu paliwa należy odkręcać ostrożnie, tak by zlikwidować nadciśnienie;
  - nie palić tytoniu w trakcie tankowania;
  - Unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą i wdychania oparów.
  - Usuwać rozlaną benzynę.
  - Benzynę należy chronić przed iskrami, otwartym płomieniem i innymi źródłami zapłon
- !**
- Nie stosować mieszanek benzyna/olej.
  - Stosować benzynę bezołowiową normalną lub super.

- Stosować jedynie czystą, świeżą benzynę.
- Nie przechowywać benzyny dłużej niż przez miesiąc; w przeciwnym razie może się pogorszyć jej jakość.

1. Wyciągnąć końcówkę kabla świecy zapłonowej ( **J** 29).
2. Odkręcić korek wlewu paliwa ( **A** 1) i wlać benzynę do dolnej krawędzi króćca. Nie napełniać zbiornika całkowicie, aby benzyna miała miejsce na wypadek zwiększenia objętości.
3. Wytrzeć resztki benzyny wokół korka i ponownie zamknąć zbiornik.

## Uruchamianie urządzenia



**Ostrzeżenie! Przed każdym uruchomieniem silnika z agregatu prądotwórczego należy wypiąć wszystkie przewody elektryczne i urządzenia.**



**UWAGA! Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy do niego wlać olej silnikowy (15 W-40, ok. 0,6 l) i paliwo (benzyna bezołowiowa normal lub super). Skontrolować poziom paliwa i oleju silnikowego, ewentualnie uzupełnić.**

- Należy dbać o odpowiednią wentylację agregatu prądotwórczego.
- Należy się upewnić, że kabel zapłonowy jest zamocowany na świecy zapłonowej.
- Ewentualnie odłączyć od agregatu prądotwórczego podłączone do niego urządzenia elektryczne.

## Obsługa

### Uruchomić silnik



**UWAGA! W trakcie uruchamiania urządzenia za pomocą linki rozruchowej (14) może powstawać zagrożenie urazów dłoni w wyniku gwałtownego odbicia.**



W momencie uruchamiania urządzenia należy nosić rękawice ochronne.



1. Otworzyć zawór paliwa (16); w tym celu obrócić dźwignię w dół.
2. Ustawić włącznik / wyłącznik ( **A** 13) w położeniu „ON”. Ustawić dźwignię ssania (17) po lewej stronie.
3. Uruchomić silnik za pomocą linki rozruchowej (14); w tym celu należy energicznie pociągnąć za uchwyt. Gdy silnik się nie uruchomi, pociągnąć ponownie za uchwyt.
4. Po uruchomieniu silnika wsunąć z powrotem dźwignię ssania (17) (do położenia po prawej stronie



Taki sposób postępowania jest dobry zarówno w przypadku rozruchu zimnego, jak i gorącego silnika.

### Wyłączanie silnika

Przed wyłączeniem należy pozwolić popracować chwilę silnikowi bez obciążenia, tak by agregat mógł się „wystudzić”.

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (A 13) w położeniu „OFF”.
2. Zamknąć zawór paliwa (16).

## Podłączanie urządzeń elektrycznych



**UWAGA!** Gniazda można w trybie ciągłym (S1) obciążać mocą 2600 W oraz krótkotrwałe (S2) na maks. 5 minut mocą 2900 W.

Urządzenia podłączać do gniazd 230 V (A 7).



Niektóre urządzenia elektryczne (piły elektryczne, wiertarki itp.) mogą zużywać więcej prądu, gdy będą wykorzystywane w utrudnionych warunkach.

## Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe

Agregat prądotwórczy jest wyposażony w zabezpieczenie przeciwprzepięciowe. W przypadku przeciążenia odłącza ono gniazdko (A 7)



Poprzez wciśnięcie przełącznika przeciwprzepięciowego (6) można ponownie uruchomić gniazdko (7).



**UWAGA!** W przypadku wystąpienia takiej sytuacji należy ograniczyć moc elektryczną pobieraną z agregatu prądotwórczego lub odłączyć uszkodzone urządzenia podłączone do agregatu.



**UWAGA!** Uszkodzone wyłączniki przeciwprzepięciowe mogą być wymieniane tylko i wyłącznie przez centrum serwisowe.

## Czyszczenie i konserwacja



Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę kabla zapłonowego (J 29) ze świecy zapłonowej (K 30).



Agregat prądotwórczy należy natychmiast wyłączyć i zwrócić się do centrum serwisowego:

- w przypadku nietypowych drgań lub odgłosów.
- gdy silnik sprawia wrażenie przeciążonego lub nie chce zapalić.

Regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia i konserwacji. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

## Czyszczenie



**Nie wolno chłapać wodą na agregat prądotwórczy, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

- Należy dbać o czystość szczelin wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów agregatu prądotwórczego. Do czyszczenia należy stosować wilgotną ściereczkę lub szczotkę.
- Nie stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie agregatu prądotwórczego.



- Należy zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie mogła przedostać się woda.

## Filtr powietrza

Regularnie przeprowadzać czyszczenie filtra powietrza. W razie potrzeby wymieniać.

- L** W tym celu należy otworzyć obydwa zaciski obudowy filtra powietrza (18) o zdjęcie pokrywy filtra.
- M** Wyciągnąć wkład filtra (31). Do czyszczenia wkładów nie wolno stosować ostrych przedmiotów, ani benzyny. Ewentualnie można wytrzeć wkład na płaskiej powierzchni. W przypadku mocnego zabrudzenia należy wyprać wkład w ługu mydlanym, następnie wypłukać w czystej wodzie i pozostawić do wysuszenia na powietrzu.
- Montaż należy wykonywać w odwrotnej kolejności.

## Świeca zapłonowa

Pierwszą kontrolę świecy zapłonowej (K 30) należy wykonać po 20 godzinach eksploatacyjnych i ewentualnie przeczyścić ją przy użyciu szczotki z drutu miedzianego. Później należy poddawać świecę zapłonową czynnościom konserwacyjnym co 50 godzin eksploatacyjnych.

- J** Wykręcić końcówkę kabla świecy zapłonowej (29), wykonując jeden obrót
- K** Wyciągnąć świecę zapłonową (30) przy użyciu dołączonego do zestawu klucza do świec zapłonowych (C 27).

Montaż należy wykonywać w odwrotnej kolejności.

## Filtr paliwa

Filtr paliwa (A 3) ma kształt pojemnika, który znajduje się bezpośrednio pod korkiem wlewu (A 1). Dzięki niemu filtrowana jest cała ilość wlewanego do urządzenia paliwa.

- Ustawić włącznik / wyłącznik (A 13) w położeniu „OFF”.
- Odkręcić korek wlewu paliwa (A 1).
- Wyciągnąć filtr paliwa (3) i wyczyścić go przy użyciu niepalnych rozpuszczalników.
- Ponownie umieścić filtr paliwa (A 3) w urządzeniu.
- Zakręcić korek wlewu paliwa (A 1).

## Kontrola poziomu oleju



**Uwaga! Przed każdym użyciem należy skontrolować poziom oleju!**



Agregat prądotwórczy należy ustawiać na równym podłożu.

- Otworzyć korek zbiornika oleju z miarką (H 9) i wyciągnąć korek ze zbiornika.
- W celu przeprowadzenia kontroli poziomu oleju należy czystą ściereczką wytrzeć miarkę i ponownie umieścić ją w zbiorniku, wsuwając ją do samego końca (nie wkręcać).
- Po wyciągnięciu miarki odczytać poziom oleju. Poziom oleju musi się mieścić w polu między znacznikiem poziomu minimalnego i poziomem maksymalnego. Jeśli tak nie jest, należy uzupełnić poziom,



stosując odpowiedni olej silnikowy (15 W-40).

4. Rozlany olej należy wytrzeć i ponownie zamknąć korek zbiornika oleju (H 9).

## Wymiana oleju



- Pierwszą wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać po ok. 20 godzinach eksploatacyjnych, a następnie co 50 godzin eksploatacyjnych lub co roku.
- Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać przy pustym zbiorniku paliwa i ciepłym silniku.
- Zużyty olej należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).



1. Wyciągnąć końcówkę kabla świecy zapłonowej (I 29).
2. Odstawić agregat prądotwórczy na odpowiedniej podstawie pod lekkim skosem, opierając go o śrubę spustową (10).
3. Otworzyć korek zbiornika oleju z miarką (9).
4. Odkręcić śrubę spustową (10) i spuścić stary olej silnikowy do zbiornika wychwytowego.
5. Po spuszczeniu zużytego oleju (10) zakręcić śrubę spustową i ponownie ustawić agregat prądotwórczy w wy poziomowanej pozycji.
6. Wlać olej silnikowy do górnego znacznika na miarce (ok. 0,6 l).

## Zabezpieczenie na wypadek niedoboru oleju

Agregat prądotwórczy jest wyposażony w zabezpieczenie na wypadek niedoboru oleju (H 11). Zabezpieczenie reaguje w momencie, gdy w silniku znajduje się zbyt mała ilość oleju.

W takim przypadku nie ma możliwości uruchomienia silnika lub silnik wyłącza się automatycznie po krótkim czasie. Silnik można uruchomić dopiero po wleaniu oleju silnikowego (patrz rozdział „Kontrola poziomu oleju”).

## Przechowywanie

- Zbiornik paliwa należy opróżniać za pomocą pompki odsysającej paliwo.
- Uruchomić silnik i pozwolić mu popracować do momentu całkowitego zużycia paliwa.
- Po każdym sezonie należy przeprowadzać wymianę oleju. W tym celu należy usunąć z rozgrzanego silnika olej, a następnie wlać nowy olej.
- Wyciągnąć świecę zapłonową. Wlać ok. 20 ml oleju do cylindra, wykorzystując olejarkę. Delikatnie pociągnąć za linkę rozruchową, tak by olej chronił cylinder od środka. Ponownie wkręcić świecę zapłonową.
- Agregat prądotwórczy należy przechowywać w suchym i chronionym przed zapyleniem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Konserwacja



**Uwaga! Aby zagwarantować bezusterkową eksploatację urządzenia, należy koniecznie przeprowadzać czynności konserwacyjne w podanych terminach.**

### Tabela terminów konserwacji

Prace konserwacyjne (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”)	Przed każdym użyciem	Po pierw- szych 20 godzi- nach	Po 50 godzi- nach	Po 100 godzi- nach	Po 300 godzi- nach
Kontrola wizualna agregatu prądotwórczego	✓				
Kontrola poziomu oleju	✓				
Wymiana oleju silnikowego		pierwszy raz	✓		
Kontrola filtra powietrza	✓				
Czyszczenie filtra powietrza			✓		
Czyszczenie filtra paliwa				✓	
Czyszczenie lub wymiana świecy zapłonowej		pierwszy raz	✓		
Serwis kłapy dławiącej **					✓
Serwis głowicy cylindra*					✓
Serwis luzów na zaworzel*					✓

\* zlecać jedynie autoryzowanym serwisom technicznym.

## Utylizacja / ochrona środowiska

- Agregat prądotwórczy, akcesoria i opakowanie należy przekazać do utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska.
- Starannie opróżnić zbiornik paliwa i oleju, po czym przekazać urządzenie do jednostki zajmującej się recyklingiem. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu.
- Zużyty olej i resztki benzyny należy przekazać do jednostki zajmującej się utylizacją, a nie wylewać ich do kanalizacji lub odpływów.
- Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie będzie na nowo.)

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np świeca zapłonowa, linka rozruchowa), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np przetłacznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 315810).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub

innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesyłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 315810

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

## Wykrywanie błędów



**W sytuacji wypadku lub usterki eksploatacyjnej należy natychmiast wyciągnąć końcówkę kabla świecy zapłonowej (J 29) ze świecy (K 30).**

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Agregat prądotwórczy nie chce się uruchomić	Załącza się automatyczny system odłączania układu olejowego	Sprawdzić poziom oleju, uzupełnić olej silnikowy
	Świeca zapłonowa pokryta sadzą	Oczyszczyć wzgl. wymienić świecę zapłonową Odległość między elektrodami 0,6 mm
	Brak benzyny	Uzupełnić benzynę
	Uszkodzony silnik	Zleć naprawę w dziale serwisu
Agregat prądotwórczy ma zbyt małe napięcie lub nie ma go w ogóle	Uszkodzony regulator lub kondensator	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Wyzwolony wyłącznik nadprądowy	Wcisnąć przełącznik i zmniejszyć ilość odbiorników
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Oczyszczyć lub wymienić filtr powietrza

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 77 „Service-Center „). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos. Rysunek samo rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
1. 6	Pokrywa zbiornika paliwa	91105464
1. 7	Siatka filtracyjna	91105465
2. 9	Lewe amortyzatory drgań	91105462
2. 16	Prawe amortyzatory drgań	91105463
2. 6+10+11	Stopki z nakrętkami i śrubami	91105466

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>79</b>	Ochrana proti přetížení .....	87
<b>Účel použití</b> .....	<b>80</b>	<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>87</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>80</b>	Čištění .....	87
Objem dodávky.....	80	Vzduchový filtr.....	87
Přehled .....	80	Zapalovací svíčka .....	88
<b>Technické parametry</b> .....	<b>81</b>	Benzinový filtr.....	88
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>81</b>	Kontrola hladiny oleje.....	88
Symbols a piktogramy .....	81	Výměna oleje .....	88
Bezpečnostní pokyny .....	82	Pojistka proti nízké hladině oleje .....	89
Elektrický generátor .....	82	Údržba .....	89
Elektrická bezpečnost .....	84	Tabulka intervalů údržby.....	89
<b>Montáž</b> .....	<b>84</b>	<b>Skladování</b> .....	<b>90</b>
Nožky .....	84	<b>Likvidace / ochrana životního</b>	
Kola .....	84	<b>prostředí</b> .....	<b>90</b>
Tlačná rukojeť.....	84	<b>Záruka</b> .....	<b>90</b>
Uzemnění .....	85	<b>Opravná</b> .....	<b>91</b>
Doplnění oleje .....	85	<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>92</b>
Doplnění benzínu.....	85	<b>Service-Center</b> .....	<b>92</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>86</b>	<b>Dovozce</b> .....	<b>92</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>86</b>	<b>Hledání chyb</b> .....	<b>93</b>
Nastartování motoru.....	86	<b>Překlad originálního prohlášení</b>	
Vypnutí motoru .....	86	<b>o shodě CE</b> .....	<b>114</b>
Připojení proudových spotřebičů .....	86	<b>Rozvinuté náčrtky</b> .....	<b>116</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

## Účel použití

Elektrický generátor je vhodný pro zařízení, u nichž je předpokládán provoz ze zdroje 230 V AC.

Účelem elektrického generátoru je napájení elektrických nástrojů a zdrojů osvětlení.

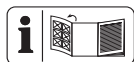
U domácích spotřebičů zkontrolujte vhodnost podle pokynů výrobce.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

## Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- elektrický generátor
- 2 kola
- 1 osa kola se závitem M12
- 2 nožky
- 1 držák tlačné rukojeti
- 1 tlačná rukojet'
- 4 šrouby M6 × 40
- 4 matice M6
- 4 podložky pro montáž kol
- 2 matice M12 pro montáž kol
- 1 klíč zapalovací svíčky
- 1 plnicí trychtýř na olej
- 1 láhev na olej
- 1 multinástroj drážka/kříž (rozebraný)
- návod k obsluze

## Přehled

- A** 1 víčko nádrže
- 2 palivoměr
- 3 benzinový filtr
- 4 uzemnění
- 5 kola
- 6 spínač přetížení
- 7 2 × zásuvka 230 V
- 8 voltmetr
- 9 víčko olejové nádrže s měrkou
- 10 vypouštěcí šroub oleje
- 11 pojistka proti nízké hladině oleje (viz **H**)
- 12 nožky
- 13 zapínač/vypínač
- 14 startovací lanko
- 15 tlačná rukojet'
- 15a držák tlačné rukojeti
- 16 uzávěr benzínu (viz **I**)
- 17 páčka sytiče (viz **I**)
- 18 kryt vzduchového filtru
- B** 19 rukojet' multinástroje
- 20 vložka multinástroje drážka/kříž
- 21 osa kola M12
- C** 22 šrouby M6 × 40
- 23 matice M12 pro montáž kol
- 24 matice M6
- 25 podložky pro montáž kol
- 26 láhev na olej
- 27 klíč na zapalovací svíčky
- 28 plnicí nálevka na olej
- J** 29 konektor zapalovací svíčky
- K** 30 zapalovací svíčka
- M** 31 vložka filtru



## Technické parametry

### Elektrocentrála ..... PSE 2900 A1

výkon motoru.. max. 4,1 kW (5,5 PS)Max.  
výkon .....max. (S2\*\*) 2900 W  
trvalý výkon.....(S1\*) 2600 W  
napájecí napětí .....230 V~, 50 Hz  
jmenovitý proud.....11,3 A  
zdvihový objem .....212 cm<sup>3</sup>  
typ ochrany ..... IP23M  
palivo ..... benzín  
objem nádrže ..... max. 15 l  
motorový olej..... cca 0,6 l (15 W-40)  
hmotnost ..... 40 kg  
výkonový faktor .....cos φ<sub>N</sub>: 1.0  
třída výkonu ..... G1  
zapalovací svíčka ..... F7RTC  
teplota .....max. 40 °C  
Hladina zvukového tlaku  
(L<sub>PA</sub>) ..... 76 dB(A), K<sub>PA</sub> = 2,19 dB  
Úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)  
zaručená: ..... 96 dB(A)  
měřená: ..... 90,9 dB(A); K<sub>WA</sub> = 2,19 dB

### připustné podmínky prostředí:

teplota okolí: ..... -10 až +40 °C  
výška .....max. 1000 m nad mořem  
rel. vlhkost vzduchu: .....90 %  
..... (nekondenzující)

- \* provozní režim S1 (nepřetržitý provoz):  
*Stroj může být trvale provozován  
s uvedeným výkonem.*
- \*\* Provozní režim S2 (krátkodobý provoz):  
*Stroj může být krátkodobě (5 minut)  
provozován s uvedeným výkonem.*

El. generátory lze zatěžovat pouze za specifikovaných provozních podmínek až do jmenovitého výkonu. Pokud není el. generátor používán za podmínek, které jsou popsány v normě ISO 8525, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např.

v důsledku provozu ve stísněných prostorách, je nutné zatížení omezit. Omezení zátěže se provádí tehdy, když je teplota, nadmořská výška a vlhkost vyšší, než je uvedeno v provozních podmínkách.

## Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

## Symbole a piktogramy

### Piktogramy na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Pozor! Horké povrchy!  
Udržujte nezbytnou vzdálenost!



Pozor! Nebezpečí udušení  
(toxické výpary)!



Neprůvozovat v uzavřených  
místnostech



Během tankování  
vypněte motor!



Pozor! Snadno vznětlivé!



Pozor! Vysoké napětí! Nebezpečí  
úrazu elektrickým proudem!



Oheň, otevřené světlo a kouření  
jsou zakázány.



Ochrana proti přetížení

Palivoměr:



Nádrž plná



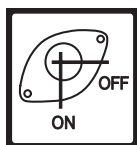
Nádrž prázdná



Páčka sytiče



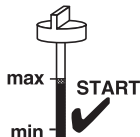
Plnicí hrdlo oleje



Uzávěr benzínu



Pozor!  
Zkontrolujte hladinu oleje!



Údaj hladiny akustického tlaku  
 $L_{WA}$  v dB



Elektrické přístroje nepatří do  
domácího odpadu.

## Symboły v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

## Bezpečnostní pokyny Elektrický generátor

### 1. Na generátoru není dovoleno provádět žádné změny.

Přednastavené otáčky výrobce se nesmí měnit. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo připojených zařízení.

## 2. NEBEZPEČÍ OTRAVY!

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny se nesmí vdechovat.

## 3. NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Benzín a benzínové výpary jsou vysoce hořlavé nebo výbušné.

Nepoužívejte elektrický generátor v nevětraném prostředí nebo ve vysoce hořlavém prostředí. Má-li být elektrický generátor provozován v dobře větraných místnostech, musí být výfukové plyny odvedeny přímo do venkovního prostoru přes výfukovou hadici.

I při provozu s výfukovou hadicí mohou unikat toxické výpary. Z důvodu nebezpečí vzniku požáru nesmí být hadice nikdy nasměrována na hořlavé látky. Nikdy neprovozujte generátor v místnostech, v nichž jsou vysoce hořlavé látky.

## 4. HORKÉ POVRCHY! Nebezpečí popálení!

Nedotýkejte se výfukového systému ani hnací jednotky, nedotýkejte se žádných mechanicky se pohybujících nebo horkých součástí. Neodstraňujte ochranné kryty.

## 5. OCHRANNÉ VYBAVENÍ!

V blízkosti zařízení použijte vhodnou ochranu sluchu.

## 6. Pro údržbu a příslušenství používejte pouze originální díly.

Opravy, montáž a seřizovací práce smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.

## 7. Chraňte se před elektrickým nebezpečím.

Nikdy se nedotýkejte generátoru mokřými rukama. Venku používejte pouze schválené a řádně označené prodlužovací kabely (H07RN).

Při použití prodlužovacích kabelů nesmí být jejich celková délka při průřezu 1,5 mm<sup>2</sup> větší než 50 m, při průřezu 2,5 mm<sup>2</sup> pak nesmí být větší než 100 m. Elektrický generátor nikdy neprovozujte za deště nebo sněhu.

## 8. Při přepravě a doplňování paliva vždy vypněte motor.

Při doplňování paliva dávejte pozor, aby nedošlo k rozlití paliva na motor nebo výfuk. Nedoplňujte palivo v blízkosti otevřeného světla, jisker nebo odletujících jisker. Zákaz kouření!

## 9. Umístěte elektrický generátor na bezpečné a rovné místo. Otáčení a naklápění nebo přemísťování během provozu je zakázáno.

Elektrický generátor umístěte nejméně 1 m od stěn nebo připojených zařízení.

## 10. Děti držte v bezpečné vzdálenosti od elektrického generátoru.

## 11. Hodnoty uvedené v technických údajích v části věnované hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladině akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) jsou úrovně emisí a nejsou nezbytně bezpečnou pracovní úrovní.

Vzhledem k tomu, že existuje korelace mezi emisními a imisními úrovněmi, nemůže být taková hodnota spolehlivě použita k určení jakýchkoliv dodatečných požadovaných preventivních opatření. Faktory ovlivňující aktuální úroveň imisí působících na pracovníka zahrnují charakteristiky pracovního prostoru, další zdroje hluku, vzduchem přenášený hluk atd., jako je např. počet strojů a dalších přílehlých procesů a doba, po kterou

je pracovník vystaven hluku. Stejně tak se přípustná imisní úroveň může v jednotlivých zemích lišit. Na základě těchto informací však může provozovatel stroje lépe posoudit rizika a nebezpečí.

Příležitostně by měla být po instalaci provedena akustická měření pro stanovení hladiny akustického tlaku.

- Je-li vhodné použít snadno těkavé pohonné látky k nastartování zařízení, postupujte obzvláště opatrně.
- Ujistěte se, že připojená elektrická zařízení (včetně napájecích kabelů a konektorů) nejsou vadná.
- Některé součásti spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popáleniny.
- Dodržujte výstražné pokyny elektrickém generátoru.
- Během provozu nedoplňujte palivo.
- Nedoplňujte palivo, pokud se v blízkosti kouří, nebo u otevřeného ohně.
- Při provozu v dobře větraných místnostech je třeba přijmout další opatření k ochraně před požárem a výbuchem.



**Používejte jako palivo pouze bezolovnatý běžný benzin nebo prémiový benzin.**

## Elektrická bezpečnost

- Elektrické napájecí vedení a připojená zařízení musí být v bezvadném stavu.
- Nikdy nepřipojujte elektrický generátor k napájení (zásuvka).
- Kabely ke spotřebiči by měly být co nejkratší.

## Montáž



**Před přidáním paliva a oleje namontujte všechny díly, abyste zabránili rozlití.**

K montáži elektrického generátoru budete potřebovat dva vidlicové klíče, velikost 10 + 19.

## Nožky



1. Našroubujte nožky (12) na připravená místa na spodní straně rámu.

K tomuto účelu použijte vždy jeden šroub M6x40 (C 22) a jednu matici M6 (C 24)

## Kola



1. Nejdříve nasuňte osu kola (21) skrz držáky na spodní straně elektrického generátoru.
2. Namontujte kola (5) pomocí 2 podložek (25), jak je znázorněno na obrázku, a utáhněte je maticí M 12 (23). Pokud je to nutné, přidržte maticí (23) na protilehlé straně osy kola (21), a dotáhněte maticí (23).

## Tlačná rukojeť



1. Nasuňte držák tlačné rukojeti (15a) přes přímý kus tlačné rukojeti (15).
2. Namontujte držák tlačné rukojeti (15a) s vloženou tlačnou rukojetí (15) do polohy znázorněné na horním krytu držadla. Použijte k tomu dva šrouby M6x40 (C 22) a dvě matice M6 (C 24).

## Uzemnění

Kvůli svodu statického náboje je nutné kryt uzemnit

**G**

Za tímto účelem připojte kabel na jedné straně k uzemňovacímu konektoru (4) elektrického generátoru a na druhé straně k vnějšímu uzemnění.

## Doplnění oleje

Před prvním uvedením do provozu je nutné v elektrickém generátoru doplnit olej..

**H**

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (**J** 29).
2. Odšroubujte víčko olejové nádrže s měrkou (9) a naplňte cca 0,6 l strojního oleje (15 W-40).  
Použijte k tomu nálevku na olej (**C** 28).

## Doplnění benzínu



### Výstraha! Benzín je hořlavý a škodlivý

- Benzín skladujte v určených nádobách;
- Palivo doplňujte pouze venku a nikdy za chodu motoru nebo pokud je motor horký;
- Opatrně otevřete uzávěr palivové nádrže, abyste uvolnili přetlak;
- Při tankování nekuřte;
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a vdechnutí výparů;
- Odstraňte rozlitý benzín.
- Benzín uchovávejte mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení..



- Nepoužívejte směs benzínu a oleje.
- Použijte bezolovnatý běžný nebo prémiový benzín.
- Používejte pouze čistý čerstvý benzín.
- Benzín neskladujte déle než měsíc, protože jeho kvalita se zhoršuje.

1. Vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky (**J** 29).
2. Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (**A** 1) a doplňte benzín až ke spodní hraně plnicího hrdla. Nenaplňujte nádrž až úplně k okraji, aby měl benzín dostatek prostoru pro expanzi.
3. Očistěte zbytky benzínu kolem uzávěru palivové nádrže a zašroubujte uzávěr palivové nádrže.

## Uvedení do provozu



**Výstraha! Před každým spuštěním motoru odstraňte všechny elektrické vodiče a zařízení z elektrického generátoru.**



**POZOR! Před uvedením do provozu je nutné doplnit motorový olej (15 W-40, cca 0,6 l) a palivo (bezolovnatý běžný nebo prémiový benzin). Zkontrolujte hladinu paliva a motorového oleje, v případě potřeby je doplňte.**

- Zajistěte dostatečné větrání elektrického generátoru.
- Ujistěte se, že kabel zapalování je připojen k zapalovací svíčce.
- Odpojte všechna případně připojená elektrická zařízení od elektrického generátoru.

## Obsluha

### Nastartování motoru



**POZOR! Při startování startovacím lankem (14) může dojít kvůli náhlému zpětnému rázu k poranění ruky.**



**Při startování noste ochranné rukavice**



1. Otevřete palivový kohout (16); otočte kohout dolů.
2. Zapínač/vypínač (A 13) uveďte do polohy „ON“. Páčku sytiče (17) posuňte do levé polohy.

3. Nastartujte motor startovacím lankem (14); za tímto účelem rázně zatáhněte za rukojeť. Pokud se motor nespustí, znovu zatáhněte za rukojeť.
4. Po nastartování motoru zatlačte páčku sytiče (17) zpět (do pravé polohy).



Tento postup je vhodný pro studený i teplý start

### Vypnutí motoru

Před vypnutím elektrického generátoru jej nechte krátce běžet bez zátěže, aby „vychladl“.



1. Zapínač/vypínač (A 13) přesuňte do polohy „OFF“.
2. Zavřete uzávěr benzínu (16).

### Připojení proudových spotřebičů



**POZOR! Tyto zásuvky mohou být trvale zatěžovány (S1) odběrem 2600 W a krátkodobě (S2) pro dobu max. 5 minut odběrem 2900 W.**

Připojte zařízení do zásuvek 230 V (A 7).



Některé elektrické spotřebiče (motorové pily, vrtačky atd.) mohou spotřebovávat více energie při použití v náročných podmínkách.

## Ochrana proti přetížení

Elektrický generátor je vybaven ochranou proti přetížení. Díky této ochraně se při přetížení odpojí zásuvky (A 7).

**G** Stiskem spínače přetížení (6) lze zásuvky (7) opět uvést do provozu.



**POZOR!** Pokud k tomu dojde, snižte elektrický výkon odebíraný z elektrického generátoru nebo odstraňte vadná připojená zařízení.



**POZOR!** Pouze servisní středisko je oprávněno vyměnit vadné spínače přetížení.

## Čištění a údržba



**Před čištěním nebo údržbou zastavte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (J 29) ze zapalovací svíčky (K 30).**



**Ihned zastavte elektrický generátor a kontaktujte servisní středisko:**

- v případě neobvyklých vibrací nebo hluků.
- pokud se zdá, že je motor přetížený nebo dochází k chybnému zapalování.

Pravidelně provádějte níže uvedené čisticí a údržbové práce. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

## Čištění



**Přístroj nesmí být postříkán vodou a nesmí být položen do vody. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.**

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti elektrického generátoru zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně elektrický generátor poškodit.
- Dbejte na to, aby do vnitřku zařízení nepronikla voda.

## Vzduchový filtr

Vzduchový filtr pravidelně čistěte, v případě potřeby jej vyměňte.



1. Za tímto účelem otevřete dvě svorky tělesa vzduchového filtru (18) a sejměte kryt vzduchového filtru.



2. Vyměňte vložku filtru (31). K čištění vložek nepoužívejte čisticí prostředky ani benzín. V případě potřeby vložku vyklepejte na rovném povrchu. Pokud je vložka silně znečištěna, omyjte ji mýdlovou vodou, poté opláchněte čistou vodou a nechte uschnout na vzduchu.
3. 3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

## Zapalovací svíčka

Zkontrolujte zapalovací svíčku (K 30) poprvé po 20 provozních hodinách z hlediska znečištění a v případě potřeby ji vyčistěte měděným drátěným kartáčkem. Potom provádějte údržbu zapalovací svíčky každých 50 hodin.

- J** 1. Otáčivým pohybem vytáhněte konektor zapalovací svíčky (29).
- K** 2. Vytáhněte zapalovací svíčku (30) přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (C 27).

Montáž se provádí v opačném pořadí

## Benzinový filtr

Palivový filtr (A 3) je filtrační nádobka, která je umístěna přímo pod víčkem palivové nádrže (A 1) a filtruje veškeré palivo.

1. Zapínač/vypínač (A 13) přesuňte do polohy „OFF“.
2. Otevřete víčko nádrže (A 1).
3. Vyjměte benzinový filtr (A 3) a vyčistěte jej v nehořlavém rozpouštědle.
4. Znovu nasadte benzinový filtr (A 3).
5. Zavřete víčko nádrže (A 1).

## Kontrola hladiny oleje



**Pozor! Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje!**



Postavte elektrický generátor na rovnou plochu.

1. Otevřete víčko olejové nádrže s měrkou (H 9) a měrku vytáhněte z nádrže.

2. Ke kontrole hladiny oleje otřete měrku čistým hadříkem a znovu ji zasuněte až na doraz do nádrže (nešroubovat!).
3. Po vytažení odečtěte hladinu oleje na měrce. Hladina oleje musí být v označeném poli mezi značkou minimální a maximálního stavu naplnění. Pokud tomu tak není, doplňte odpovídajícím způsobem motorový olej (15 W-40).
4. Případný rozlitý olej seřete a víko nádržky na olej zavřete (H 9).



## Výměna oleje



- Proveďte první výměnu motorového oleje po cca 20 hodinách provozu, poté každých 50 hodin nebo jednou za rok.
- Výměnu motorového oleje proveďte pouze při prázdné benzinové nádrži a teplém motoru.
- Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“)



1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (J 29).
2. Elektrický generátor postavte na vhodnou plochu mírně šikmo proti vypouštěcímu šroubu oleje (10).
3. Otevřete víčko olejové nádrže s měrkou (9).
4. Vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje (10) a vypusťte starý motorový olej do sběrné nádoby.
5. Po vypuštění použitého oleje uzavřete vypouštěcí šroub oleje (10) a elektrický generátor znovu postavte na rovnou plochu.
6. Doplňte motorový olej až k horní značce na měrce (asi 0,6 l).



## Pojistka proti nízké hladině oleje

Elektrický generátor má pojistku proti nízké hladině oleje (H 11). Ta zareaguje, pokud je k dispozici příliš málo motorového oleje.

Motor v tomto případě nelze spustit nebo se po krátké době automaticky vypne.

Startování je možné pouze po doplnění motorového oleje (viz kapitola „Kontrola hladiny oleje“).

## Údržba



**Pozor! Pro bezporuchový provoz je nezbytné dodržet následující intervaly údržby.**

### Tabulka intervalů údržby

Údržbové práce (viz část „Čištění a údržba“)	Před každým použitím	Po prvních 20 hodinách	Po 50 hodinách	Po 100 hodinách	Po 300 hodinách
Vizuální kontrola elektrického generátoru	✓				
Kontrola hladiny oleje	✓				
Výměna motorového oleje		poprvé	✓		
Kontrola vzduchového filtru	✓				
Čištění vzduchového filtru			✓		
Čištění benzinového filtru				✓	
Čištění nebo výměna zapalovací svíčky		poprvé	✓		
Servis škrticí klapky*					✓
Servis hlavy válce*					✓
Servis vůle ventilů*					✓

\* nechte provést u autorizované odborné firmy.

## Skladování

- Vyprázdněte nádrž na benzín pomocí sacího čerpadla na benzín.
- Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nevyčerpáte zbývající benzín.
- Po každé sezóně vyměňte olej. Za tímto účelem vypusťte starý motorový olej z teplého motoru a dolijte nový.
- Vyměňte zapalovací svíčku. Olejničkou doplňte asi 20 ml oleje do válce. Pomalu tahejte za startovací lanko, aby tak olej chránil válec uvnitř. Znovu našroubujte zapalovací svíčku.
- Skladujte elektrický generátor na suchém, dobře větraném místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

## Likvidace / ochrana životního prostředí

- Elektrický generátor, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.
- Opatrně vyprázdněte benzinovou a olejovou nádrž a odevzdejte elektrický generátor na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci.
- Starý olej a zbytky benzínu odevzdejte ve sběrně. Nevylévejte je do kanalizace ani do výtoků.
- Likvidaci Vašich vadných zaslaných přístrojů provádíme bezplatně.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. zapalovací svíčka, startovací lanko), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 315810).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o kou-

pi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprava

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.



## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 315810

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 92). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
1. 6	Kryt palivové nádrže	91105464
1. 7	Filtrační síť	91105465
2. 9	Levý tlumič vibrací	91105462
2. 16	Pravý tlumič vibrací	91105463
2. 6+10+11	Opěrné nohy s maticemi a šrouby	91105466

## Hledání chyb



**V případě nehody nebo provozní poruchy ihned vytáhněte konektor zapalovací svíčky (J 29) od zapalovací svíčky (K 30).**

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Elektrický generátor nenastartuje	Spustí se olejová automatika vypnutí	Zkontrolujte hladinu oleje, doplňte motorový olej
	Zapalovací svíčka je zanesená sazemi	Zapalovací svíčku vyčistit nebo vyměnit. Vzdálenost elektrod 0,6 mm
	Chybí benzín	Doplňte benzín
	Závada motoru	Oprava prostřednictvím servisního centra
Elektrický generátor má příliš nízké nebo žádné napětí	Vadný regulátor nebo kondenzátor	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Zareagoval nadproudový jistič	Stiskněte spínač a spotřebič omezte
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistit nebo vyměnit filtr

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>94</b>	Pripojenie zariadení	
<b>Použitie</b> .....	<b>95</b>	odoberajúcich prúd.....	101
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>95</b>	Ochrana proti preťaženiu.....	101
Objem dodávky.....	95	<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>101</b>
Prehľad.....	95	Čistenie .....	102
<b>Technické údaje</b> .....	<b>96</b>	Vzduchový filter .....	102
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>96</b>	Zapaľovacia sviečka .....	102
Symby a grafické znaky .....	96	Benzínový filter .....	102
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre		Kontrola stavu oleja.....	103
elektrické nástroje .....	97	Výmena oleja .....	103
Bezpečnostné pokyny .....	97	Poistka proti nedostatku oleja.....	103
Generátor elektrického prúdu .....	97	Údržba.....	104
Elektrická bezpečnosť.....	99	Tabuľka intervalov údržby.....	104
<b>Montáž</b> .....	<b>99</b>	<b>Skladovanie</b> .....	<b>104</b>
Pätky .....	99	<b>Likvidácia/ochrana</b>	
Kolesá .....	99	<b>životného prostredia</b> .....	<b>105</b>
Posuvné držadlo .....	99	<b>Záruka</b> .....	<b>105</b>
Uzemnenie.....	100	<b>Servisná oprava</b> .....	<b>106</b>
Naplnenie oleja.....	100	<b>Service-Center</b> .....	<b>106</b>
Naplnenie benzínu .....	100	<b>Dovozca</b> .....	<b>106</b>
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>100</b>	<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>107</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>101</b>	<b>Náhradné diely / Príslušenstvo</b>	<b>107</b>
Spustenie motora .....	101	<b>Preklad originálneho</b>	
Vypnutie motora .....	101	<b>prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>115</b>
		<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>116</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

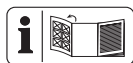
Generátor elektrického prúdu je vhodný pre zariadenia, ktoré prevádzkujú so zdrojom striedavého prúdu 230 V. Účelom generátora elektrického prúdu je napájanie elektrických nástrojov a napájanie svetelných zdrojov.

Vhodnosť pre domáce spotrebiče skontrolujte podľa pokynov výrobcu.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka.

## Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápavej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- generátor elektrického prúdu
- 2 kolesá
- 1 os kolesa so závitom M12
- 2 pätky
- 1 držiak posuvného držadla
- 1 posuvné držadlo
- 4 skrutky M6 x 40
- 4 matice M6
- 4 podložky pre montáž kolies
- 2 matice M12 pre montáž kolies
- 1 kľúč na sviečky
- 1 lievnik plnenia oleja

- 1 fľaša oleja
- 1 univerzálny skrutkovač krížový/plochý (rozložený)
- návod na používanie

## Prehľad

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Uzáver benzínovej nádrže                          |
|          | 2 Ukazovateľ stavu paliva                           |
|          | 3 Benzínový filter                                  |
|          | 4 Uzemňovacia svorka                                |
|          | 5 Kolesá  |
|          | 6 Vypínač preťaženia                                |
|          | 7 Zásuvky 2 x 230 V~                                |
|          | 8 Voltmeter   |
|          | 9 Uzáver olejovej nádržky s tyčkou na meranie oleja |
|          | 10 Skrutka na vypúšťanie oleja                      |
|          | 11 Poistka proti nedostatku oleja (viď <b>H</b> )   |
|          | 12 Pätky  |
|          | 13 Vypínač zap/vyp                                  |
|          | 14 Lanko spúšťača                                   |
|          | 15 Posuvné držadlo                                  |
|          | 15a Držiak posuvného držadla                        |
|          | 16 Benzínový kohút (viď <b>I</b> )                  |
|          | 17 Páka sýtiča (viď <b>I</b> )                      |
|          | 18 Kryt vzduchového filtra                          |
| <b>B</b> | 19 Univerzálny skrutkovač, držadlo                  |
|          | 20 Univerzálny skrutkovač krížový/plochý            |
|          | 21 Os kolesa M12                                    |
| <b>C</b> | 22 Skrutky M6 x 40                                  |
|          | 23 Matice M12 pre montáž kolies                     |
|          | 24 Matice M6  |
|          | 25 Podložky pre montáž kolies                       |
|          | 26 Fľaša oleja                                      |
|          | 27 Kľúč na sviečky                                  |
|          | 28 Lievik plnenia oleja                             |
| <b>J</b> | 29 Konektor zapalovacej sviečky                     |
| <b>K</b> | 30 Zapalovacia sviečka                              |
| <b>M</b> | 31 Filtračná vložka                                 |

## Technické údaje

### Elektrocentrála..... PSE 2900 A1

Výkon motora .....	max. 4,1 kW (5,5 ks)
Maximálny výkon ...	max. (S2**) 2900 W
Trvalý výkon .....	(S1*) 2600 W
Menovité napätie .....	230 V~, 50 Hz
Menovitý prúd .....	11,3 A
Zdvihový objem .....	212 cm <sup>3</sup>
Druh ochrany.....	IP23M
Palivo .....	Benzín
Objem olejovej nádržky.....	max. 15 l
Motorový olej .....	asi 0,6 l (15 W-40)
Hmotnosť .....	40 kg
Účinník .....	cos φ <sub>N</sub> : 1.0
Výkonostná trieda.....	G1
Zapaľovacia sviečka.....	F7RTC
Teplota .....	max. 40 °C
Hladina akustického tlaku (L <sub>pA</sub> ) .....	76 dB(A), K <sub>pA</sub> = 2,19 dB
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> ) .....	zaručená ..... 96 dB(A)
nameraná ....	90,9 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,19 dB

### Dovolené podmienky okolia:

Teplota okolia: .....	-10 do +40 °C
Výška: .....	max. 1000 m n.m.
rel. vlhkosť: .....	90%
.....	(nekondenzujúca)

- \* Druh prevádzky S1 (trvalá prevádzka): Stroj je možné trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.
- \*\* Druh prevádzky S2 (krátkodobá prevádzka):  
Stroj je možné krátkodobo prevádzkovať (5 min) s uvedeným výkonom

Generátory elektrického prúdu je možné zaťažovať za uvedených prevádzkových podmienok až do ich menovitého výkonu. Ak generátor elektrického prúdu sa nepoužíva za podmienok popísaných

v ISO 8525 a chladenie motora alebo generátora je zhoršené, napr. v dôsledku prevádzky v uzavretých priestoroch, musí sa znížiť zaťaženie.

Zníženie zaťaženia sa vykonáva vtedy, keď je teplota, nadmorská výška a vlhkosť vyššia ako je to uvedené v prevádzkových podmienkach.

## Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

## Symbody a grafické znaky

### Symbody na prístroji:



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Pozor! Horúce povrchy!  
Dodržiavajte odstup!



Pozor! Nebezpečenstvo udusenía (toxické výpary)!



Neprevádzkujte uzavretých priestoroch!



Počas tankovania motor vypnite!



Pozor! Ľahko zápalné!



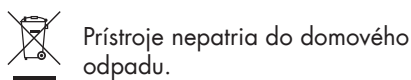
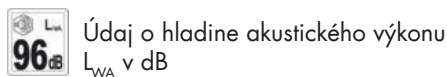
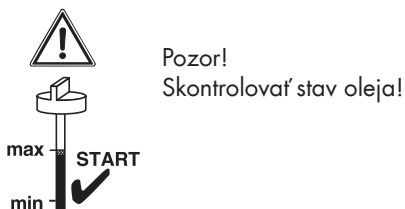
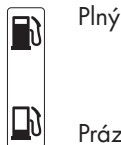
Pozor! Vysoké napätie!  
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



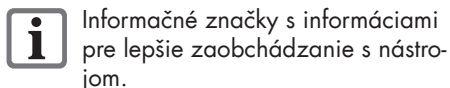
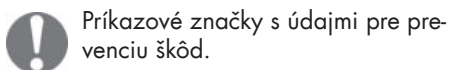
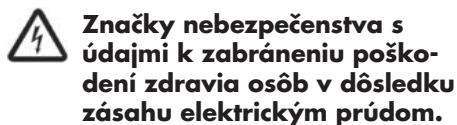
Zákaz ohňa, otvoreného svetla a fajčenia!



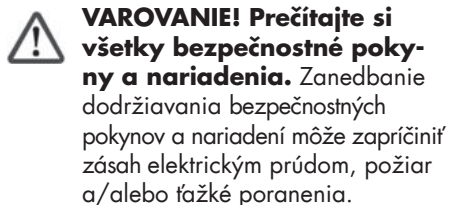
Ukazovateľ stavu paliva:



## Symbody v návode



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.**

## Bezpečnostné pokyny Generátor elektrického prúdu

**1. Na generátore elektrického prúdu sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.**

Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Môže sa poškodiť generátor elektrického prúdu alebo pripojené zariadenia.

## 2. NEBEZPEČENSTVO OTRAVY!

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú toxické, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

## 3. NEBEZPEČENSTVOM POŽIARU!

**Benzín a benzínové výpary sú vysoko horľavé alebo výbušné.**

Neprevádzkujte generátor elektrického prúdu v nevetranej miestnosti alebo vo vysoko horľavom prostredí. Ak má byť generátor elektrického prúdu prevádzkovaný v dobre vetraných miestnostiach, musia byť výfukové plyny vedené priamo do otvorenej atmosféry cez výfukovú hadicu.

Aj pri prevádzke s výfukovou hadicou môžu unikať toxické výfukové plyny. Vzhľadom na nebezpečenstvo požiaru nesmie byť výfuková hadica nikdy namierená na horľavé látky. Nikdy neprevádzkujte generátor elektrického prúdu v miestnostiach obsahujúcich vysoko horľavé látky.

## 4. HORÚCE POVRCHY!

**Nebezpečenstvo popálenia!**

Nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu, nedotýkajte sa žiadnych mechanicky sa pohybujúcich alebo horúcich častí. Neodoberajte ochranné kryty.

## 5. OSOBNÉ OCHRANNÉ PROS-TRIEDKY!

V blízkosti zariadenia používajte vhodnú ochranu sluchu.

## 6. Pre údržbu a príslušenstvo sa používajú len originálne náhradné diely.

Oprávnenské, montážne a nastavovacie práce smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci.

## 7. Chráňte sa pred elektrickým nebezpečenstvom.

Nikdy sa nedotýkajte generátora

elektrického prúdu mokkými rukami. Vonku používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).

Pri použití predlžovacích káblov nesmie byť prekročená ich celková dĺžka 50 m pre 1,5 mm<sup>2</sup> alebo 100 m pre 2,5 mm<sup>2</sup>. Nikdy neprevádzkujte generátor elektrického prúdu v daždi alebo snehu.

## 8. Pri preprave a dopĺňaní paliva vždy vypnite motor.

Pri dopĺňaní paliva dbajte na to, aby nedošlo k rozliatiu paliva na motor alebo výfuk. Nedoplňajte palivo alebo nevyprázdňujte nádrž v blízkosti otvoreného ohňa alebo lietajúcich iskier. Zákaz fajčenia!

## 9. Pre generátor elektrického prúdu určite bezpečné, rovné miesto. Otáčanie a nakláňanie alebo premiestňovanie počas prevádzky je zakázané.

Generátor elektrického prúdu umiestnite najmenej 1 m od stien alebo pripojených zariadení.

## 10. Deti nemajú byť v blízkosti generátora elektrického prúdu.

## 11. Hodnoty uvedené v technických údajoch pod hladinou akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) a hladinou akustického tlaku ( $L_{PA}$ ) sú úrovňami emisii a nie sú nutne bezpečné pracovné úrovne.

I keď existuje vzťah medzi úrovňami emisii a imisii, tento nemôže byť spoľahlivo použitý na určenie prípadných potrebných preventívnych opatrení. Oplyvňujúce faktory na súčasnej úrovni imisie pracovníka zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iných zdrojov hluku, hluku šíriaceho sa vzduchom, atď., ako napr. počet strojov

a ďalších susediacich procesov ako aj čas, počas ktorého je operátor vystavený huku. Prípustná úroveň imisii sa tiež môže v jednotlivých krajinách líšiť. Napriek tomu tieto informácie poskytnú prevádzkovateľovi stroja možnosť lepšie posúdiť riziká a nebezpečenstvá. Príležitostne sa majú po inštalácii vykonať akustické merania na určenie hladiny akustického tlaku..

- Ak použitie ľahko prchavých pohonných látok ako pomôcky na spúšťanie je primerané, buďte zvlášť opatrný.
- Uistite sa, že pripojené elektrické zariadenia (vrátane napájacích káblov a zástrčkových spojení) nie sú chybné.
- Niektoré časti spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- Dodržiavajte upozornenia na generátore elektrického prúdu.
- Počas prevádzky nedoplňajte palivo.
- Nedoplňajte palivo počas fajčenia v blízkosti alebo blízko otvoreného ohňa.
- Pri prevádzke v dobre vetraných priestoroch sa musia prijať dodatočné opatrenia na ochranu pred požiarom, a výbuchom.



**Ako palivo používajte len bezolovnatý normálny benzín alebo benzín super.**

## Elektrická bezpečnosť

- Elektrické napájacie vedenia a pripojené zariadenia musia byť v bezchybnom stave.
- Generátor elektrického prúdu nikdy nespájate s elektrickou sieťou (sieťová zásuvka).
- Dĺžky káblov k spotrebiču majú byť čo najkratšie.

## Montáž



**Pred naplnením palivom a olejom nainštalujte všetky diely, aby sa zabránilo rozliatiu.**

Pri montáži generátora elektrického prúdu budete potrebovať dva kľúče s otvorom 10 + 19.

## Pätky



1. Pätky (12) priskrutkujte na určené miesto na spodnej strane rámu. K tomu použijete skrutku M 6x40 (C 22) a jednu maticu M6 (C 24)

## Kolesá



1. Najskôr posuňte os kolesa (21) cez držiaky na spodnej strane generátora elektrického prúdu.
2. Namontujte kolesá (5) s 2 podložkami (25) tak, ako je znázornené na obrázku a utiahnite ich s maticou M 12 (23). Ak je potrebné, pridržte maticu (23) na opačnej strane osi kolesa (21), aby ste utiahli maticu (23).

## Posuvné držadlo



1. Posuňte držiak posuvného držadla (15a) cez rovnú časť posuvného držadla (15).
2. Namontujte držiak posuvného držadla (15a) so založeným posuvným držadlom (15) na zobrazené miesto na hornom kryte držadla. K tomu použijete dve skrutky M 6x40 (C 22) a dve matice M6 (C 24).

## Uzemnenie

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemniť kryt.

**G** Za týmto účelom pripojte kábel na jednej strane k uzemňovacej svorke (4) generátora elektrického prúdu a na druhej strane k externému uzemneniu.

## Naplnenie oleja

Pred prvým uvedením do prevádzky musí sa generátor elektrického prúdu naplniť.

- H**
1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (**J** 29).
  2. Odskrutkujte uzáver olejovej nádrže s tyčkou na meranie oleja (9) a naplňte asi 0,6 l motorového oleja (15 W-40). K tomu použite lievik plnenia oleja (**C** 28).

## Naplnenie benzínu

**! Výstraha! Benzín je horľavý a škodlivý:**

- Benzín skladujte v určených nádobách;
- Tankujte len vonku a nikdy s otáčajúcim sa alebo horúcim motorom;
- Uzáver benzínovej nádrže opatrne otvorte, aby sa mohol uvoľniť pretlak;
- Pri tankovaní nefajčite;
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a vdychnutiu výparov;
- Odstráňte rozliaty benzín.
- Benzín udržiavajte mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zápalných zdrojov.



- Nepoužívajte zmes benzín/olej.
- Používajte bezolovnatý normálny benzín alebo benzín super.
- Používajte iba čistý, čerstvý benzín.
- Neskladujte benzín dlhšie ako mesiac, pretože sa jeho kvalita zhoršuje.

1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (**J** 29).
2. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (**A** 1) a naplňte benzínom až po dolný okraj plniaceho hrdla. Nádrž nevypĺňajte úplne, aby mal benzín priestor na expanziu.
3. Okolo uzáveru palivovej nádrže utrite zvyšky benzínu a uzáver znova zatvorte.

## Uvedenie do prevádzky



**Výstraha! Pred každým spúšťaním motora odoberte všetky elektrické vodiče a zariadenia z generátora elektrického prúdu.**



**POZOR! Pred prvým použitím musíte naplniť motorový olej (15 W-40, asi 0,6 l) a palivo (bezolovnatý normálny alebo benzín super). Skontrolujte hladinu paliva a motorový olej.**

- Zabezpečte dostatočné vetranie generátora elektrického prúdu.
- Uistite sa, že kábel zapalovania je pripojený k zapalovacej sviečke.
- Prípadne pripojené elektrické zariadenie odpojte od generátora elektrického prúdu.

## Obsluha

### Spustenie motora



**POZOR! Pri spúšťaní pomocou lanka spúšťača (14) môže dôjsť k náhlemu zraneniu ruky.**



**Pri spúšťaní používajte ochranné rukavice.**



1. Otvorte benzínový kohút (16); pritom ho tlačte smerom dole.
2. Vypínač zap/vyp (A 13) prepnite do polohy „ON“ (ZAP). Páku sýtiča (17) posuňte do ľavej polohy.
3. Motor spustíte s lankom spúšťača (14); pritom silne potiahnite držadlo. Ak sa motor nespustí, držadlo potiahnite ešte raz.
4. Po spustení motora páku sýtiča (17) opäť zasunite späť (do pravej polohy)..



Tento postup je vhodný pre studený aj teplý štart

### Vypnutie motora

Predtým než generátor elektrického prúdu odstavíte, nechajte ho krátko pracovať bez zaťaženia.



1. Vypínač zap/vyp (A 13) prepnite do polohy „OFF“ (VYP).
2. Benzínový kohút (16) zatvorte.

## Pripojenie zariadení odberajúcich prúd



**POZOR!** Tieto zásuvky môžu byť trvalo zaťažené (S1) s 2600 W a krátkodobu (S2) počas max. 5 minút s 2900 W.

Pripojte zariadenia na zásuvky 230 V (A 7).



Niektoré elektrické zariadenia (motorové píly, vrtačky atď.) môžu spotrebovať viac energie pri použití v náročných podmienkach.

## Ochrana proti preťaženiu

Generátor elektrického prúdu je vybavený ochranou proti preťaženiu. Táto vypne zásuvky (A 7) pri preťažení.



Stlačením vypínača preťaženie (6) je možné zásuvky (7) opäť zapojiť do prevádzky.



**POZOR!** Ak nastane tento prípad, znížte elektrický výkon, ktorý odberáte z generátora elektrického prúdu alebo odpojte chybné pripojené zariadenia.



**POZOR!** Chybnú ochranu proti preťaženiu smie vymeniť len servisné centrum.

## Čistenie a údržba



**Pred čistením alebo údržbou vypnite motor a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (J 29) zo zapalovacej sviečky (K 30).**



**Odstavte generátor elektrického prúdu ihneď a kontaktujte sa s vaším servisným centrom:**

- V prípade neobvyklých vibrácií alebo hluku.
- Ak sa zdá, že motor je preťažený alebo vynecháva zapalovanie.

Pravidelne vykonávajúce čistiace a údržbárske práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

**Čistenie**



**Generátor elektrického prúdu nesmie byť striekaný vodou alebo umiestnený do vody. Je nebezpečenstvo elektrického úrazu.**

- Vetracie štrbiny, kryt motora a držadlá generátora udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tým môžete poškodiť generátor elektrického prúdu tak, že nie je možné ho už opraviť.
- Dbajte na to, aby sa do zariadenia nemohla dostať voda.

**Vzduchový filter**

Pravidelne čistite vzduchový filter, v prípade potreby ho vymeňte.



1. Na tento účel otvorte dve svorky krytu vzduchového filtra (18) a odoberte jeho veko.



2. Vyberte filtračnú vložku (31). Na čistenie vložky nepoužívajte drsné čističe ani benzín. V prípa-

de potreby vyprášte na rovnom povrchu. Ak je silne znečistená, umyte ju mydlovou vodou, potom opláchnite čistou vodou a nechajte uschnúť na vzduchu.

3. Vloženie urobte v opačnom poradí.

**Zapalovacia sviečka**

Skontrolujte zapalovaciu sviečku (K 30) prvýkrát po 20 prevádzkových hodinách na znečistenie a v prípade potreby ju vyčistite medenou kefou.

Potom ju ošetrujte po každých 50 prevádzkových hodinách.



1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (29) s otáčavým pohybom.



2. Vyberte zapalovaciu sviečku (30) pomocou priloženého kľúča zapalovacej sviečky (C 27) .

Vloženie urobte v opačnom poradí.

**Benzínový filter**

Benzínový filter (A 3) je filtračný pohár, ktorý sa nachádza priamo pod uzáverom benzínovej nádrže (A 1) a filtruje naplnené palivo.

1. Vypínač zap/vyp (A 13) prepnite do polohy „OFF“ (VYP).
2. Otvorte uzáver benzínovej nádrže (A 1).
3. Vyberte benzínový filter (A 3) a vyčistite ho v nehorľavom rozpúšťadle.
4. Benzínový filter (A 3) znova vložte.
5. Zatvorte uzáver benzínovej nádrže (A 1).

## Kontrola stavu oleja



**Pozor! Pred každým použitím skontrolujte stav oleja!**



Generátor elektrického prúdu umiestnite na rovny povrch.

1. Uzáver olejovej nádržky s tyčkou na meranie oleja (H 9) otvorte a vytiahnite z nádržky.
2. Pri kontrole stavu oleja utrite tyčku na meranie oleja čistou textíliou a vložte ju späť do nádrže, až na doraz (nezaskrutkujte ju!).
3. Po vytiahnutí odčítajte na tyčke na meranie oleja stav oleja. Stav oleja musí byť v označenom poli medzi značkou minima a maxima. Ak tomu tak nie je, doplňte motorový olej (15 W-40).
4. Prípadne vyliaty olej utrite a znova zatvorte uzáver olejovej nádržky (H 9).



## Výmena oleja



- Prvú výmenu motorového oleja vykonajte po približne 20 prevádzkových hodinách, potom každých 50 hodín alebo raz ročne.
- Motorový olej vymieňajte pri prázdnej benzínovej nádrži a teplom motore.
- Starý olej zlikvidujte ekologicky (viď „Likvidácia/ochrana životného“)



1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (I 29).
2. Generátor elektrického prúdu umiestnite na vhodnom povrchu mierne naklonený k skrutke na vypúšťanie oleja (10).
3. Otvorte uzáver olejovej nádržky s tyčkou na meranie oleja (9).
4. Vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja (10) a olej vypustte do záchytnej nádoby.
5. Po vypustení použitého oleja zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja (10) a znova postavte generátor elektrického prúdu.
6. Naplňte motorový olej až po hornú značku na tyčke na meranie oleja (asi 0,6 l).

## Poistka proti nedostatku oleja

Generátor elektrického prúdu je vybavený poistkou proti nedostatku oleja (H 11). Táto reaguje, keď je málo motorového oleja.

Motor sa v tomto prípade nedá spustiť alebo sa po krátkom čase automaticky vypne. Spustenie je možné len po naplnení motorového oleja (viď kapitolu „Kontrola hladiny oleja“).

## Údržba



**Pozor! Pre bezporuchovú prevádzku je bezpodmienečne nutné dodržať nasledujúce intervaly údržby.**

### Tabuľka intervalov údržby

Údržbárske práce (viď „Opravy a údržba“)	Pred každým použitím	po prvých 20 hod.	po 50 hod.	po 100 hod.	po 300 hod.
Vizuálna kontrola generátora elektrického prúdu	✓				
Kontrola stavu oleja	✓				
Výmena motorového oleja		prvýkrát	✓		
Kontrola vzduchového filtra	✓				
Čistenie vzduchového filtra			✓		
Čistenie benzínového filtra				✓	
Čistenie alebo výmena zapaľovacej sviečky		prvýkrát	✓		
Servis škrtiacej klapky*					✓
Servis hlavy valcov*					✓
Servis vôle ventilu*					✓

\* vykonáva iba autorizovaná odborná firma.

## Skladovanie

- Benzínovú nádrž vyprázdňte s odsávacím čerpadlom benzínu.
- Spustíte motor a nechajte motor otáčať sa, kým sa nevyčerpá zvyšný benzín.
- Po každej sezóne vymeňte olej. Vypustite starý motorový olej z teplého motora a doplňte nový.
- Vyberte zapaľovaciu sviečku. Naplňte asi 20 ml oleja z nádoby na olej do valca. Pomaly ťahajte lanko spúšťača tak, aby olej chránil valec vo vnútri.
- Zaskrutkujte späť zapaľovaciu sviečku.
- Generátor elektrického prúdu majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, dobre vetranom, mimo dosahu detí.



## Likvidácia/ochrana životného prostredia

- Generátor elektrického prúdu, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.
- Benzínovú nádrž a olejovú nádržku opatrne vyprázdňte a váš generátor elektrického prúdu odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie.
- Starý olej a zvyšky benzínu odovzdajte na zbernom mieste a nevyliievajte do kanalizácie alebo do odtokov.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. zapaľovacia sviečka, lanko spúšťača) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 315810) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 315810**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Vyhľadávanie chýb



V prípade úrazu alebo prevádzkovej poruchy vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku (**J** 29) zo zapalovacej sviečky (**K** 30).

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Generátor elektrického prúdu sa nespustí	Reagovala automatika vypínania oleja	Skontrolujte stav oleja, doplňte motorový olej
	Zapaľovacia sviečka znečistená sadzami	Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku. Vzdialenosť elektród 0,6 mm
	Nie je benzín	Doplňte benzín
	Porucha motora	Nechajte opraviť cez servisné centrum
Generátor elektrického prúdu má nízke alebo žiadne napätie	Chybný regulátor alebo kondenzátor	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Nadprúdová ochrana reagovala	Stlačte spínač a znížte výkon spotrebiča
	Vzduchový filter znečistený	Filter vyčistite alebo vymeňte

## Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 106). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
1. 6	Kryt palivovej nádrže	91105464
1. 7	Filtrová sieť	91105465
2. 9	Ľavý tlmič vibrácií	91105462
2. 16	Pravý tlmič vibrácií	91105463
2. 6+10+11	Oporné nohy s maticami a skrutkami	91105466



DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das  
**Stromerzeugungsaggregat**  
**Baureihe PSE 2900 A1**

Seriennummer  
201905000001 - 201905012000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2005/88/EG • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\***  
**2014/30/EU • 2000/14/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel:

Garantiert: 96 dB(A);

Gemessen: 90,9 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG

Benannte Stelle: TÜV Süd, NB 0036

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
18.06.2019

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GB

IE

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Generator**

**model PSE 2900 A1**

Serial number

201905000001 - 201905012000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2005/88/EC • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\*  
2014/30/EU • 2000/14/EC**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 96 dB(A)

Measured sound power level: 90,9 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC

Registered Office: TÜV Süd, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
Germany  
18.06.2019

Christian Frank  
(Documentation Representative)

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'

**Groupe électrogène  
de construction PSE 2900 A1**

Numéro de série

201905000001 - 201905012000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2005/88/EC • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\*  
2014/30/EU • 2000/14/EC**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

garanti : 96 dB(A)

mesuré : 90,9 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC

Bureau déclaré: TÜV Süd, NB 0036

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
18.06.2019

Christian Frank  
(Chargé de documentation)

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

### Stroomaggregaat bouwserie PSE 2900 A1

Serienummer

201905000001 - 201905012000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2005/88/EC • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\*  
2014/30/EU • 2000/14/EC**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau

gegarandeerd: 96 dB(A)

gemeten: 90,9 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC

Benoemde instantie: TÜV Süd, NB 0036

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
18.06.2019

Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

\* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.



PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Agregat prądowłrczy  
typoszereg PSE 2900 A1**

numer seryjny

201905000001 - 201905012000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2005/88/EC • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\*  
2014/30/EU • 2000/14/EC**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 96 dB(A)

zmierzony: 90,9 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC

Placówka zgłoszenia: TÜV Süd, NB 0036

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
18.06.2019

Christian Frank  
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento  
**Elektrocentrála**  
**konstrukční řady PSE 2900 A1**

Pořadové číslo  
201905000001 - 201905012000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2005/88/EC • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\***  
**2014/30/EU • 2000/14/EC**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 96 dB(A)

měřená: 90,9 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: TÜV Süd, NB 0036

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
18.06.2019

Christian Frank  
(Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace)

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento  
**Elektrocentrála**  
**konštrukčnej série PSE 2900 A1**

Poradové číslo  
201905000001 - 201905012000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smereciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2005/88/EC • 2016/1628/EU • 2011/65/EU\***  
**2014/30/EU • 2000/14/EC**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN 55012:2007/A1:2009 • EN 61000-6-1:2007**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
hladina akustického výkonu  
zaručená: 96 dB(A)  
nameraná: 90,9 dB(A)  
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC  
Certifikačný orgán: TÜV Süd, NB 0036

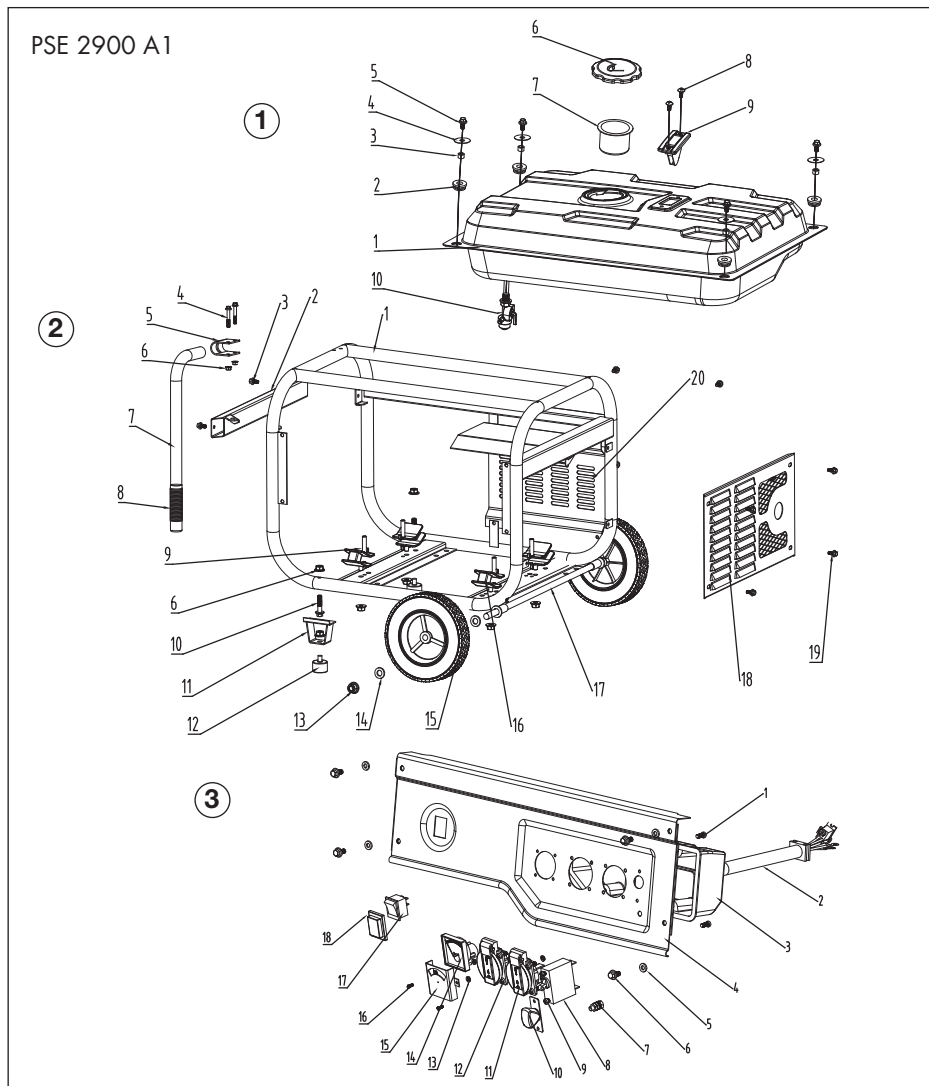
Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
18.06.2019

Christian Frank  
(Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie)

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

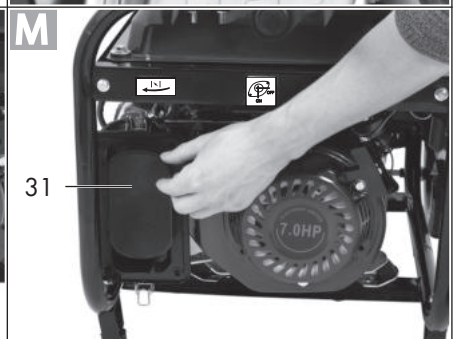
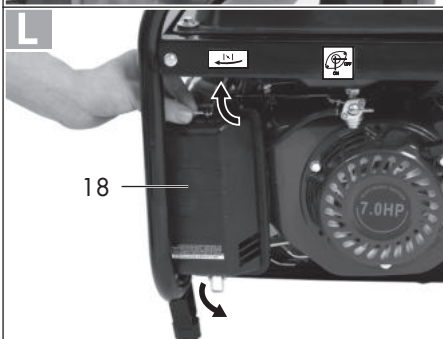
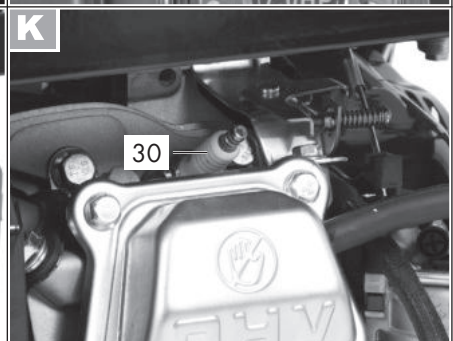
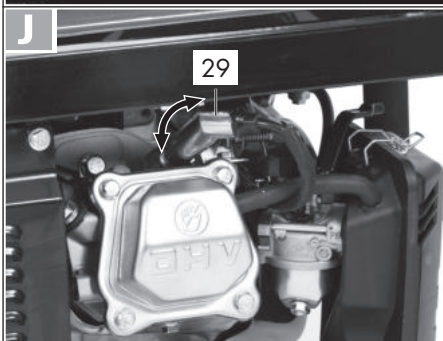
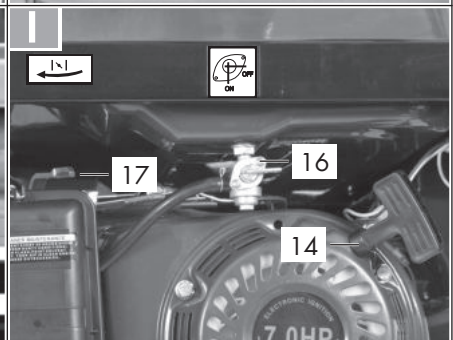
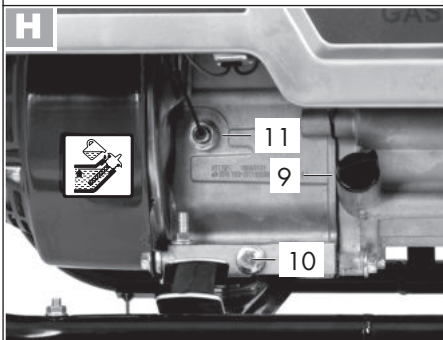
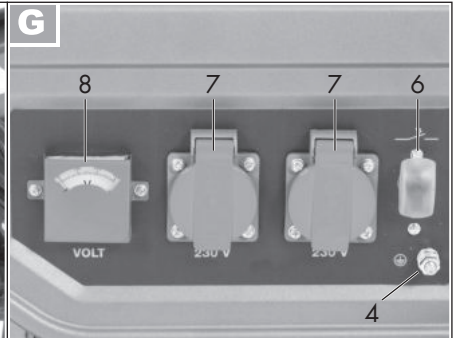
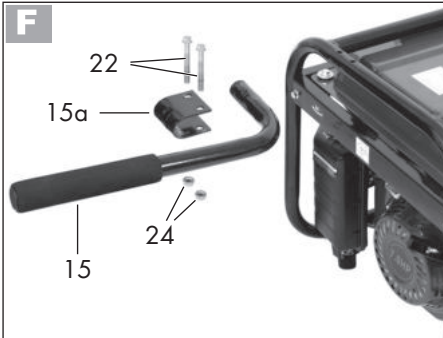
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing**  
**Vue éclatée • Explosietekening • Rysunek samorozwijający**  
**Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov**



informativ, informative, informatif, informatief, poucžający, informační, informativny

2019-05-20\_rev02\_ks







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

05/2019 · Ident.-No.: 72037956052019-8



IAN 315810